

ACUERDO COOPERATIVO NUMERO 520-A-00-99-00042-00
PROYECTO DE ACCESO A LA EDUCACIÓN BILINGÜE
INTERCULTURAL

INFORME SEMESTRAL DE ACTIVIDADES

Enero – Junio 2004

PRESENTADO POR
World Learning, Inc.

Guatemala, Julio 2004

TABLA DE CONTENIDOS

	Página No.
Executive Summary	1
1. Subresultado LLR1: Educadores Bilingües e Interculturales mejor preparados.....	4
2. Subresultado LLR2: Materiales y Módulos apropiados Desarrollados y en Aplicación.....	18
3. Subresultado LLR3: Padres y Miembros de la Comunidad Involucrados en la Toma de Decisiones Educativas.....	31
4. Subresultado LLR4: Decisiones Políticas y Coordinación de la EBI Mejoradas.....	45
5. Monitoreo y Evaluación	53
Anexos	55

EXECUTIVE SUMMARY:

The first semester of 2004 brought many changes to PAEBI as the new government allowed greater accessibility to and interest from the Ministry of Education (MINEDUC). PAEBI was able to collaborate more closely with government entities to work towards goals both organizations possess. Of equal importance, PAEBI has also been able to begin the process of institutionalization and transfer of project strategies due to an openness and interest on behalf of the government. Lastly, coordination with other non-governmental organizations (NGOs) has been strengthened through new project initiatives.

With the inauguration of the new government, PAEBI has directed many of its efforts and resources to support MINEDUC initiatives connected to the project's goals. PAEBI is actively participating in training first grade teachers, as well as supporting the creation of parents' committees (Juntas Escolares) and the development of a nationwide evaluation of children's scholastic achievements.

PAEBI has been working most closely with MINEDUC in the training of first grade teachers. In particular, PAEBI has coordinated with the departments of educational quality (DICADE) and bilingual intercultural education (DIGEBI). Combining efforts with these organizations, PAEBI's approach to support first grade and intercultural bilingual education has been intergraded with the MINEDUC program. PAEBI is coordinating the training of all first grade teachers in the department of Quiche and all bilingual first grade teachers in the other K'iche' linguistic areas. This is being done with participation of MINEDUC technical field staff (CTAs) and other non-governmental organizations, such as CARE. This allows the project to disseminate and institutionalize its strategies in support of IBE and educational quality.

In addition to supporting new government initiatives, the project is transferring its strategies and experiences to the MINEDUC staff at the central and departmental levels. During this semester, workshops have been held for MINEDUC technical staff department level field personnel of the 13 departments of DIGEBI coverage.

Teacher training activities have shown quantitative and qualitative accomplishments. Over 3,300 teachers and school principals, 10,000 parents, and 600 Normal School students were trained during an average of 6.5 hours in various IBE methodologies. The application of IBE practices, the uses of the mother language for instruction, and parents' support of children's education have become even more evident.

Reading and other educational materials in both Spanish and K'iche' or Ixhil were distributed to pre-primary through third grade classrooms. The recipient schools were located in the department of Quiche as well as in other departments of the K'iche' socio-linguistic area: Sololá, Quetzaltenango and Totonicapán. All education materials were distributed with an accompanying teacher training in the use of these materials. In total, over 75,000 books have been delivered.

PAEBI is also focused on the second year of testing the pilot activity “Salvemos Primer Grado.” This pilot is assessing a set of specific strategies used to improve school efficiency in first grade. In the first year of implementation (2003), the promotion rate of pilot schools jumped 15 %. This year, PAEBI increased the number of pilot schools from 20 to 51 schools (62 classrooms), and adjusted the operative and pedagogical strategies according to lessons learned in 2003. Also, PAEBI has strengthened communication and coordination with CTAs, school principals, and parents. Monitoring and Evaluation placed Salvemos as one of its main focuses, capturing the impact of the full year’s implementation. So far, the majority of teachers apply the complete set of strategies in the classroom, and various teachers and parents have noticed the improvement in their students’ learning.

In coordination with Kennedy Foundation and the Special Education Unit of MINEDUC, a workshop took place in June to train 80 professionals working in the area of special education. This is done using modules elaborated by the Foundation and adapted by a PAEBI consultant to the Guatemalan linguistic, ethnic and social reality.

Eight more CETEBIs (Primary School Technology Centers) were created with 10 computers installed in each school as well as training of teachers related to IT and maintenance of Centers.

Community participation activities have seen significant outcomes and challenges. Over 100 communities exchanged experiences and practices to support IBE with other communities. The topics of exchange included: IBE practices in the classroom, the use of materials with teachers-parent collaboration, effective parents’ participation, etc. These exchanges were not only among parents, but also included teachers and local authorities. Yet, to ensure the parents’ commitment to improve education has not always been easy. Through every activity with parents, PAEBI has tried to generate commitment by parents, but it is challenging to maintain the level necessary for permanent change.

PAEBI actively networked with the private sector organizations to disseminate PAEBI project experiences and to learn their areas of interest and current programs. In June, two workshops were held - one for Empresarios por la Educación, and the other for private foundations and NGOs. PAEBI presented its successful experiences, including the Salvemos pilot program.

As the end of the project nears, PAEBI is continuing to concentrate its activities on assisting MINEDUC and institutionalizing PAEBI’s experiences. PAEBI will continue its support of first grade teacher training, until the full set of four trainings is completed. The transferring of PAEBI lessons learned and experiences in each of the DIGEBI departments will intensify as PAEBI trains government field staff in each department. This staff is responsible for giving technical support directly to the teachers. The trainings will be led through a joint effort between PAEBI technical staff and higher level MINEDUC officials such as JEDEBIs. In addition, PAEBI is trying to ensure sustainability through negotiations with other NGOs and projects working in the realm of quality and

bilingual education, such as the German assistance project GTZ and the United Nations Development Project (PNUD in Spanish).

SUBRESULTADO LLR1: EDUCADORES BILINGUES E INTERCULTURALES MEJOR PREPARADOS.

En componente de capacitación para este semestre del 2004, cabe destacar logros cualitativos y cuantitativos, debido a la implementación de la estrategia de capacitaciones cortas a los miembros de la comunidad educativa local, la cual, ha sido fortalecida por el impulso del programa de capacitaciones a los maestros del primer grado por parte del Ministerio de Educación y que se coordina en forma exitosa con PAEBI en el departamento de El Quiché.

Cuantitativamente resaltan los 3,303 docentes y directores, 11,774 madres y padres y 619 estudiantes normalistas han asistido a las jornadas de capacitación con un promedio de 6.5 horas de duración. Las temáticas desarrolladas han sido: elaboración de materiales educativos, técnicas y métodos para la enseñanza de idioma materno, metodología para la enseñanza y aprendizaje de L2 ,matemática maya e indoarábiga, metodología activa y participativa, cultura maya, fortalecimiento de las estrategias de SPG , valores y las láminas de expresión oral integradas a contenidos didácticos curriculares.

Cualitativamente el registro de monitoreo a través de los OTEBIs sigue evidenciando mayor interés de los participantes, aplicabilidad de metodología EBI, fomento de la interacción entre niños y niñas estudiantes con sus maestros, incremento del uso de la lengua materna como instruccional y madres y padres apoyando activamente la formación académica de sus hijas e hijos y la adopción de las estrategias de Salvemos Primer Grado en la 61 aulas del proyecto piloto.

La población de desarraigados y las Comunidades de Población en Resistencia solicitaron la implementación de un Diplomado EBI para los maestros y maestras de sus organizaciones con el fin de mejorar y fortalecer la calidad pedagógica de los mismos. En su solicitud expresan el reconocimiento de la calidad de los Diplomados EBI anteriores y el trabajo ejecutado por PAEBI. Este Diplomado se desarrolla en el municipio de Nebaj con participación de 100 maestros, 10 mujeres y 90 hombres de la comunidad lingüística Ixhil. Este programa tiene una duración de 150 horas presenciales y se busca el reconocimiento universitario de la universidad de San Carlos de Guatemala a través de la EFPEM.

Como seguimiento a la atención para los JEDEBIs y sus técnicos y Coordinadores Técnicos Administrativos, de la comunidad socio lingüista K'iche, se realizó el segundo taller de capacitación en la primera quincena de febrero al cual asistieron 75 participantes. Se tiene la información de que el 95% de los participantes realizaron las respectivas réplicas y entregaron los materiales a sus maestros y maestras de cobertura ,según los compromisos adquiridos en el segundo taller.

PAEBI apoya al MINEDUC en la implementación de la política educativa de “Capacitar a todos los docentes del Primer Grado” que va dirigida a docentes de este grado. Esta actividad implica apoyo técnico y financiero para capacitar a todos los docentes del primer grado del departamento de El Quiché y los docentes bilingües del primer grado de los departamentos de Quetzaltenango y Totonicapán.

Las estrategias de coordinación técnica y política entre el proyecto y el MINEDUC son las siguientes:

- a) La creación de un comité para la revisión de las herramientas producidas por el MINEDUC y para la adopción de las técnicas probadas por el PAEBI.
- b) Elaboración de diseños de capacitación que fusionan propuestas del MINEDUC con las de PAEBI para los maestros del departamento de El Quiché y extensivamente para los docentes bilingües de Totonicapán y Quetzaltenango. El propósito de capacitación fusionado es que los docentes sigan fortaleciendo las áreas de cultura maya (idioma materno), matemática maya, y español como segundo idioma. Los diseños se han contextualizado y desarrollado en los idiomas K'iche' e Ixhil.
- c) Conformación de un equipo técnico departamental (DDE, JEDEBI, CARE, INTERVIDA y PAEBI). Este comité departamental es el que ha liderado la parte organizativa, técnica y logística de los talleres de capacitación.
- d) Alianzas interinstitucionales a nivel departamental. En el departamento de El Quiché se coordinó con CARE, logrando que dicha institución financiara la capacitación para todos los docentes del primer grado, CTAs y Técnicos de los seis municipios de su cobertura (San Antonio Ilotenango, San Pedro Jocopilas, Chiché, Chinique, Zacualpa y Joyabaj).
- e) Capacitación a los CTAs, Técnicos de JEDEBI, CARE e INTERVIDA. Se capacitaron a un total de 89 técnicos, de los tres departamentos: El Quiché, Totonicapán y Quetzaltenango. En cada departamento se conformaron dos equipos de trabajo uno bilingüe K'iche' – español y uno monolingüe español. Cada equipo recibió su capacitación en el respectivo idioma como sus diseños para que realizaran la réplica de igual manera.

Capacitación a Docentes de Primer Grado a Nivel Departamental

Número de Docentes a Capacitar		Número de Capacitadores			Cobertura Docentes				Número Sedes
Monolingües	Bilingües	CARE	PAEBI	MINEDUC	CARE		PAEBI		
706	461	12	22	26	M	B	M	B	22
					136	106	573	357	
Totales:				CARE	PAEBI				
Docentes Bilingües	466			106	357				
Docentes Monolingües	706			136	573				
Total	1,172			242	930				
<p>NOTA: En proceso 425 docentes de PRONADE y docentes de los Municipios de Sacapulas, San Bartolomé Jocotenango, Pachalum</p>									

Podemos mencionar los siguientes obstáculos para la implementación de las actividades de capacitación de los docentes de primer grado:

- La falta de un registro exacto de número de docentes de primer grado por municipio y por modalidad lingüística ha dificultado grandemente la planificación acertada para la distribución de sedes, presupuestos y reproducción de materiales.
- Algunos municipios hasta la fecha aún no tienen designado a su CTA' lo que no ha permitido convocar y capacitar a los agentes multiplicadores y por ende a sus docentes.

1.1. Entrega de Servicios Educativos y Capacidad de Capacitación en Servicio Fortalecidas en Métodos, Conceptos y Materiales EBI

1.1.1. Coordinadores, 6 monitores regionales, 4 miembros de la DDE y 4 miembros de la DIGEBI, capacitados

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003.

Aunque este subresultado ya está logrado en este primer semestre se han efectuado cinco jornadas de capacitación, tres propiamente del Proyecto PAEBI y dos como apoyo al MINEDUC con el Proyecto de “Capacitación de los Docentes de Primer Grado”. En dichas jornadas han participado personal del PAEBI (26 técnicos) personeros de DDE 32 (CTAs y UDEs) , DIGEBI Central 1 técnico, JEDEBI Quiche 3 Técnicos y 12 Técnicos de CARE.

En los tres talleres de PAEBI se trabajaron los temas siguientes: metodología para la enseñanza y aprendizaje del idioma materno y Castellano como L2, metodologías activas, elaboración de materiales educativos, estrategias de sostenibilidad de la EBI y padres y madres apoyando la educación de sus hijos e hijas.

En las dos jornadas de apoyo al MINEDUC se fusionaron las herramientas pedagógicas que éste ha producido y las experiencias metodológicas que el PAEBI posee, integrándolas para fortalecer las áreas de: Idioma materno, Castellano como segundo idioma , matemática maya e indoarábica y valores

1.1.2. 10 participantes por región, incluyendo OTEBIs, CTAs, miembros de ONGs, PRONADE, y NEUBIs, lo cual incluye el Diplomado para CTAs y DDE.

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003

1.1.3. Módulos sobre metodología de capacitación (Modelo de capacitación del PAEBI) y elaboración de 5 módulos nuevos de los 13 que se desarrollarán en el Diplomado para CTAs y personal de la DDE.

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003

1.1.4. 50% de los CTAs de El Quiché y 5 ONGs participando activamente en actividades de apoyo a la EBI al final del Proyecto.

Nivel de Cumplimiento: Logrado

La coyuntura política - educativa implementada por el MINEDUC nos ha permitido involucrar de manera más directa a las entidades del Ministerio de Educación, como Coordinadores de la UDE y UDA, CTAs y JEDEBIs. En la actualidad el 100% de los CTAs y ONGs, como CARE, INERVIDA y Niños Refugiados están apoyando los procesos de la calidad educativa a favor de la EBI en El Quiché.

El trabajo que se está realizando esta basado en los diseños de capacitación elaborados por el proyecto y los personeros participantes han sido capacitados por el equipo técnico del mismo. Esto nos ha permitido cumplir más allá de lo esperado de este subresultado.

1.1.5. 60 Técnicos de ISES y 16 Técnicos de PRONADE capacitados.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Como seguimiento al apoyo a la política educativa del MINEDUC de capacitación de maestros/as del primer grado; se ha capacitado a todos los técnicos y coordinadores (25) de las ISES existentes en el departamento de El Quiché. Dichos técnicos adoptaron el diseño de capacitación que el Proyecto PAEBI ha elaborado, siendo capacitados por personeros del mismo, atendidos en la modalidad lingüística de K'iche' y Castellano.

Los técnicos de las ISES están capacitando a sus docentes de cobertura. (425 maestros y maestras.)

1.1.6. Indicador: El 80% de CTAs y Agentes de JEDEBIs capacitados. Departamentos de El Quiché, Totonicapán, Sololá y Quetzaltenango.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

El 12 y 13 de febrero se realizó el primero de los dos planificados para este año, con la participación de 3 JEDEBIs, 21 Técnicos y 51 CTAs y Supervisores de la Comunidad sociolingüística K'iche' (Quetzaltenango, El Quiché, Sololá y Totonicapán). Los temas desarrollados fueron: 1) La propuesta metodológica integrada para la enseñanza de la lectura y escritura en idioma materno 2) Uso y aplicación de los libros de lectura de primero a tercero para el fortalecimiento de la lectura en idioma materno, reproducidos por el Proyecto.

Muy relevante ha sido el cumplimiento de la realización de las réplicas por todos los participantes a sus docentes de cobertura y la entrega de materiales para el CEF con atención a niños y niñas bilingües.

Departamento	Género	Sub-total	Total
Quetzaltenango	Hombres	30	39
	Mujeres	9	
El Quiché	Hombres	1	1
	Mujeres	0	
Sololá	Hombres	11	15
	Mujeres	4	
Totonicapán	Hombres	16	20
	Mujeres	4	

Es importante mencionar que como producto del apoyo al MINEDUC para la implementación de la política de capacitación a maestros/as de primer grado, se ha decidido canalizar el apoyo económico y técnico que se tenía para el tercer taller de la comunidad lingüística, para la capacitación de técnicos y docentes involucrados en esta política del Ministerio.

1.2. Capacitación de pre-servicio en conceptos, materiales, métodos EBI a las escuelas normales fortalecida.

1.2.1. 25 Catedráticos de las Escuelas Normales del Quiché son Capacitados

Nivel de cumplimiento: Logrado

El apoyo a las Normales Bilingües del Departamento de El Quiché se mantiene, aunque en menor intensidad debido a la poca disponibilidad de tiempo de estas escuelas para recibir capacitación, pero previo acuerdo con la Dirección Departamental de Educación y la Jefatura Departamental de Educación Bilingüe.

En este semestre se han capacitado a 63 catedráticos de cinco Escuelas Normales (tres oficiales y 2 privadas), en tres talleres, uno dos días y dos de uno. Las temáticas que se desarrollaron fueron: Metodología activa, cultura maya, Uso de materiales la aplicación de tres módulos del PDP (Cultura e idiomas de Guatemala, Contexto Sociocultural de Guatemala y la Realidad Educativa y Leer para Aprender) matemática maya y su aplicación en el aula.

Se atendieron a 619 estudiantes normalistas con 6 horas promedio de capacitación en: didáctica del idioma materno y un segundo idioma, elaboración de materiales educativos, metodología activa, cultura maya.

Se apoyaron a los 170 estudiantes del sexto magisterio de la Normal Juan de León y los 90 de la Normal el Tujaal de Sacapulas en un taller de capacitación para el desarrollo de su seminario con la temática "Racismo y Discriminación".

1.2.2. Diagnóstico para definir temática dentro del Marco de la EBI.

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003

1.2.3. 8 Módulos de capacitación Producidos.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Ver el 2.1.7

1.2.4. MINEDUC está en el proceso de instalar el nuevo currículo EBI en Escuelas Normales, incorporando las experiencias de PAEBI. Personal de PAEBI participará en reuniones convocadas por el MINEDUC para la realización de este currículo.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Durante este semestre se han tomado acciones concretas para definir el apoyo en el proceso de elaboración del currículo. Se ha contratado un consultor quien es el responsable de velar la incorporación de los materiales y las experiencias de PAEBI en el mismo. Una de las acciones significativas ha sido la realización de un primer taller de alto nivel con la participación de la coordinadora responsable y siete técnicos especialistas (DICADE y SIMAC) para conocer más de cerca las experiencias y metodologías del PAEBI.

Resultados concretos análisis del paquete de materiales entregado y la inclusión de algunos en el proceso curricular que aún están implementando.

1.2.5. 75 Estudiantes de las ENBIs haciendo práctica docente, en escuelas de la cobertura de PAEBI, donde se esta implementando la EBI. Alumnos de escuelas normales, utilizando métodos, y materiales EBI, en su práctica en las escuelas de cobertura de PAEBI

Nivel de cumplimiento: No logrado.

El poco interés de catedráticos y directores ha descartado la implementación de una propuesta técnica y sistemática para la práctica docente. En el semestre pasado se elaboró una propuesta de practica docente, dicha propuesta se insertó en las tres normales oficiales del departamento a principios del año, pero no fue tomada en cuenta a la hora de implementar la práctica docente de los alumnos.

Durante este semestre solamente han manifestado su deseo de ser apoyados con capacitaciones puntuales a los estudiantes de sexto magisterio como: Técnicas para la enseñanza de L1, L2 metodología activa y elaboración de materiales.

1.2.6. Los incisos de la Carta de Entendimiento entre la Fundación Kennedy MINEDUC, USAID y PAEBI para fortalecer la Educación Especial. Están implementados en lo que se refiere a las responsabilidades que le corresponden al Proyecto.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Durante el primer semestre del 2004 han continuado acciones con el programa de Apoyo a la Educación Especial, que tiene como propósito el desarrollo de actividades de formación al personal que labora en el área de Educación Especial con énfasis en los niños con retraso mental leve a moderado.

Este programa es financiado por USAID y se implementa con la participación de World Learning, Fundación Kennedy y el Ministerio de Educación.

Las principales actividades desarrolladas se enmarcan en siete acciones sustantivas que comprenden:

- a) La formación de un equipo de apoyo con personal del Ministerio de Educación, Universidades y Sociedad civil.
- b) La capacitación a docentes de educación especial, padres de familia y profesionales que trabajan en el área de educación especial, con el apoyo de la Fundación Kennedy.
- c) Integración del equipo de instructores que apoyará la capacitación del personal docente en cada una de las diversas regiones.
- d) Revisión de los módulos de aprendizaje elaborados por la Fundación Kennedy.
- e) Apoyo a la planificación estratégica del departamento de Educación Especial.
- f) Diseño del curso de Necesidades Educativas Especiales, que se brindará en las escuelas normales, dentro del marco de la transformación curricular.
- g) Plan de capacitación para el personal de Educación Especial de las diversas regiones.

Descripción de avances:

- a) La formación de un equipo de apoyo con personal del Ministerio de Educación, Universidades y Sociedad Civil.

Nivel de cumplimiento: Logrado

El equipo de apoyo al programa de Educación Especial, en el nivel gerencial esta formado por diversos profesionales de la Fundación Kennedy, World Learning y AID.

En el área operativa, el equipo se ha integrado con la participación del equipo del departamento de Educación Especial, Unidad de Formación inicial y DIGEBI, contando con el apoyo de la Dirección de Calidad Educativa – DICADE, así como con el apoyo de la Red de Padres y amigos de personas con discapacidad.

Este espacio de iteración ha permitido mayor compromiso de las autoridades hacia el área de Educación Especial.

- b) Capacitación de docentes de educación especial, padres de familia, profesionales que trabajan en el área de Educación Especial, con el apoyo de la Fundación Kennedy/

Nivel de cumplimiento: 50% logrado.

Se llevó a cabo el evento de formación de docentes de educación especial, padres de familia, y profesionales que trabajan en el área de Educación Especial, contando con el apoyo de la Fundación Kennedy quienes, por medio de dos de sus técnicos, capacitaron durante tres días (1, 2, y 3 de Junio) a 80 personas que trabajan en el área de Educación Especial. Los docentes que se capacitaron

provienen de las diversas regiones del país. De este resultado esta pendiente el seguimiento, el cual se realizará en el mes de Octubre y estará a cargo de la Fundación Kennedy. El tema que se trabajó permitió conocer la metodología de aprendizaje, así como los módulos del instructor y el manual del participante “Enseñando a Niños y Niñas de Escuelas Primarias (Edades de 4 a 12 años) con retraso mental leve a moderado”

- c) Integración del equipo de instructores que apoyará la capacitación del personal docente en cada una de las diversas regiones.

Nivel de cumplimiento: 90% logrado.

Tomando en cuenta el universo de docentes y profesionales que asistieron al evento de capacitación y de acuerdo a un perfil establecido, el equipo de apoyo operativo al área de Educación Especial, seleccionó al equipo de instructores que brindará la capacitación en cada una de las diversas regiones de trabajo. Se han llevado a cabo dos reuniones de trabajo con los 18 instructores seleccionados, quienes trabajan en el área de Educación Especial, universidades y centros educativos.

Como parte de la metodología(trabajo de pares: un profesional y una persona de cada una de las regiones) en este momento se realiza la selección de ellas.

- d) Revisión de los módulos de aprendizaje elaborados y revisados por la Fundación Kennedy.

Nivel de cumplimiento: 90% logrado.

Se han revisado tanto el módulo del instructor como el cuaderno del participante. Esta revisión es validada por los técnicos de la Fundación Kennedy. En este momento se tiene pendiente la entrega de la carta de aprobación por parte de la Fundación para la impresión de los módulos del Cuaderno del Participante. El módulo de instructor ya esta aprobado.

- e) Apoyo a la Planificación Estratégica del departamento de Educación Especial, considerando los puntos clave para determinar el desarrollo del departamento de Educación Especial, y consolidar la funcionalidad de dicho departamento.

Nivel de cumplimiento: 50% logrado

En una reunión del trabajo se realizo el análisis de las fortalezas, debilidades, oportunidades y amenazas (FODA) del departamento de Educación Especial, se contó con la participación de 15 personas que trabajan en el área. Se definieron además las grandes áreas de acción del departamento.

- f) Diseño del curso de Necesidades Educativas Especiales, que se brindará en las escuelas normales, dentro del marco de la transformación curricular.

Nivel de cumplimiento: 80% logrado.

Se ha diseñado el curso de Necesidades Educativas Especiales que se incorporará en el marco de la transformación curricular de las escuelas normales. En este momento ya se cuenta con el diseño, está pendiente la aprobación por parte del Ministerio de Educación.

- g) Plan de capacitación para el personal docente de las diversas regiones del país.

Nivel de cumplimiento: 50% logrado.

Se cuenta con la logística de apoyo para los eventos de capacitación. Su ejecución se inicia en el mes de julio. Esto permitirá capacitar a 850 docentes en el área de educación especial ubicados en las diversas regiones del país.

1.2.7. 15 CETEBIs implementados y equipados con computadoras, con personal docente capacitado a través de un contrato de asistencia técnica con una ONG local. 45 docentes capacitados en manejo y uso de los CETEBIs, aplicando programas metodológicos desarrollados por PAEBI/ Enlace Quiché.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

El proyecto conjuntamente con la Asociación Ajb'atz Enlace Quiché ha instalado ocho nuevos Centros de Tecnología Educativa de Educación Bilingüe Intercultural para escuelas primarias (CETEBIs) en igual número de escuelas en el Departamento del Quiché. Seis CETEBIs fueron equipados en las Regiones II, III, IV y V con 10 computadoras cada uno; dos más, fueron instalados en la Región VI, con 7 y 8 computadoras cada uno.

Para la adjudicación de los centros fueron determinantes los acuerdos que se concretizaron en reuniones con comités de padres de familia. Entre lo acordado se enfatizó que su aporte era indispensable para la instalación de dichos centros. Los aportes de los padres de familia son las siguientes: instalación de energía eléctrica, compra de mobiliario para las computadoras, infraestructura para la seguridad de los centros y aporte económico para su sostenibilidad.

Para enfocar en el uso pedagógico de los centros se desarrollaron las actividades siguientes: Por Internet se hizo un proceso de identificación de programas educativos gratuitos que fortalecen el desarrollo de competencias según el currículo del Ministerio de Educación. De los programas identificados, 11 fueron seleccionados. Para el uso efectivo de estos programas se desarrollaron guías de aplicación.

97 Maestros de los 15 CETEBIs instalados por el Proyecto fueron capacitados para el uso de los 11 programas seleccionados.

1.2.8. Apoyo, seguimiento, mantenimiento de los CETEBIs originalmente instalados por las escuelas normales en El Quiché.

Incluido en el 1.2.9.

1.2.9. Apoyo al Portal EBI.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

PAEBI en alianza con la Asociación “Ajb’atz” Enlace Quiché están desarrollando actividades para el logro de los dos subresultados. Para ello Es esta implementando una estrategia que fusiona el apoyo a los CETEBIS al Portal.

Se revisó el pensum de estudio de las escuelas normales para determinar que herramientas pedagógicas existentes podrían ser útiles para el fortalecimiento de los contenidos que se están desarrollando en las Normales.

Se diseñaron instrumentos para la selección de herramientas pedagógicas que responden a los pensums revisados.

Fueron contactadas 16 organizaciones que actualmente trabajan para el fortalecimiento de la Educación Maya y Educación Bilingüe Intercultural. Estas organizaciones son las siguientes: CNEM, FODIGUA, CHOLSAMAJ, ASIES, DIGEBI, MEDIR, CEDIM, PRODESSA, OXLAJUU BAQTUN, EDUMAYA, PEMBI GTZ, PLSM, CLK’, PAEBI y OKMA. De las organizaciones contactadas, ocho han aportado herramientas pedagógicas entre las que se pueden mencionar: Suplementos educativos, boletines sobre análisis económico, político y educativo del país, ensayos sobre los avances en programas educativos para mayas en Guatemala, diccionarios ilustrado bilingüe (idioma maya y castellano), guías. Popol Wuj versión K’iche’, tradición oral en K’iche’, guías, módulos de capacitación, presentaciones, trifolios, manuales, laminas, pensum de diplomados y varios.

Un promedio de 125 herramientas pedagógicas fueron seleccionadas. Estas herramientas actualmente se están organizando y se están realizando los procesos técnicos para subirlos al portal.

Se cuenta con un módulo para administradores de CETEBIs de escuelas Normales con su respectiva guía de uso. El módulo contiene información sobre el rol y las responsabilidades de un administrador de un CETEBI.

Fueron identificados 70 direcciones de páginas web, de los cuales fueron seleccionados 44. Estas direcciones ya se encuentran en el portal “www.ebiguatemala.org”. Se capacitó a 19 administradores de CETEBIs sobre sus funciones y atribuciones, conocimiento y manejo de las categorías y recursos del portal “ebiguatemala”, adquisición e instalación de programas necesarios para el uso de los recursos del portal.

Entre las actividades que están en proceso de ejecución se encuentran las siguientes:

Capacitación a catedráticos y estudiantes de las escuelas normales y capacitación a 30 docentes de los CETEBIs primarios. Sigue el proceso de identificación de materiales de organizaciones afines a la EBI.

1.3. Maestros, directores y comunidades capacitados en EBI

1.3.1. Mecanismo de Autodiagnóstico establecido

Nivel de cumplimiento: 100% logrado en el año 2003

1.3.2. Un menú de temas de capacitación preparado

Nivel de cumplimiento: 100% logrado en el año 2003

1.3.3. Capacitación a Maestros y Comunidades

a) 3,000 educadores en 300 comunidades capacitados en conceptos, métodos y uso de materiales EBI.

Nivel de cumplimiento: Logrado

Las estrategias de descentralizar y capacitar a nivel de micro regiones y en comunidades, se han mantenido y fortalecido, a tal nivel que el propio MINEDUC ha tomado dichas estrategias en su última política de capacitación a docentes del primer grado.

Las estadísticas logradas en este semestre son las siguientes:

Sujetos de Capacitación	Hombres	Mujeres	Totales
Docentes	1,957	1,343	3,303
Padres de familia	5,772	6,002	11,774
Estudiantes	355	264	1,355
Otros	68	26	94
		Total	16,526

Los temas de capacitación que han prevalecido son: lectoescritura en idioma materno, castellano como segundo idioma, matemática maya, metodología activa, elaboración de materiales, metodología para nivel infantil y cultura maya, Carpeta de Sugerencias que Apoya mi Trabajo, redacción de documentos, como y apoyar a nuestros hijos en el proceso educativo. La cantidad de horas promedio de capacitación ha sido de 6.5 por persona durante el semestre.

b) Capacitación a 1, 400 docentes de la cobertura del Proyecto en Metodologías de L1 y L2 y matemática maya.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

1200 maestros y maestras del nivel del CEF han sido capacitados con técnicas y metodologías para la enseñanza del idioma materno (K'iche' e Ixhil) , Castellano como segundo idioma y matemática maya.

A partir del mes de mayo los procesos de capacitación han tomado un giro drástico, pero favorable para el proyecto. El MINEDUC ha implementado la política de Capacitar a los Maestros /as del Primer Grado, autorizando un total de 9 días de capacitación (60 horas efectivas), para todos sus docentes de primer grado. El PAEBI ha quedado como responsable de liderar toda la parte técnica (Elaborar diseños fusionados, capacitar a CTAs , Técnicos de ONGs y OTEBI's) para la implementación en el Departamento de El Quiche. Por su parte la Dirección Departamental se ha responsabilizado de las convocatorias y apoyar a la facilitación de los talleres con el apoyo de sus CTAs.

En este primer semestre se realizó el primer taller con tres días de capacitación con un estimado de 1,171 docentes capacitados, quedando en proceso aún los del sector PRONADE quienes han iniciado su capacitación a finales del mes de junio.

El proyecto PAEBI se ha responsabilizado de contextualizar las herramientas que el MINEDUC ha producido, enriqueciéndolas y dándoles mayor carga pedagógica y contextualizándolas al idioma K'iche' e Ixhil.

1.3.4.- DDE y JEDEBI y otros socios, desarrollando calendarios y programas de capacitación basados en al demanda de capacitación de escuelas y comunidades.

Nivel de cumplimiento: Logrado.

Durante este semestre la coordinación de trabajo entre la Dirección Departamental de Educación y la JEDEBI se han fortalecido con la creación del Comité Técnico Departamental, que lo conforman las dos primeras instituciones mencionadas, PAEBI, CARE y recientemente INTERVIDA.

Lo más relevante en este subresutado es que el Proyecto PAEBI ha ido logrando que las autoridades ministeriales y ONGs que apoyan la educación vayan asumiendo un trabajo más sostenible para el fortalecimiento y mejoramiento de la EBI.

Como logros se pueden mencionar: un cronograma de trabajo integrado con clara definición de los compromisos de cada institución a fin de no duplicar esfuerzos en la región y el co-financiamiento que se logro por parte de CARE, ellos están financiando la capacitación para los docentes de primer grado, técnicos y CTAs de sus seis municipios de cobertura.

1.3.5. Al menos 10 miembros de 10 grupos juveniles capacitados como asistentes de aula bilingües para aulas del CEF de comunidades mayas.

Nivel de cumplimiento: Logrado

180 Jóvenes voluntarios siguen trabajando en apoyo a sus comunidad, asistiendo a maestros y maestras monolingües y bilingües con aulas multigrado en 35 escuelas, beneficiando aproximadamente 1, 600 niños y niñas en el fortalecimiento de su aprendizajes de lectoescritura en idioma materno, la matemática, aprendizaje de un segundo idioma y el fomento de los valores.

En este semestre se organizaron dos encuentros a nivel regional con la asistencia de todos los jóvenes voluntarios que participan en el proyecto. Este encuentro tuvo como finalidad fortalecer más sus capacidades como asistentes de aula, valorar su trabajo voluntario ,compartir sus mejores experiencias entre ellos y que sea reconocido su trabajo por autoridades jurisdiccionales.

El promedio de capacitaciones durante este semestre ha sido de 4 jornadas a nivel local.

1.3.6. 460 maestros de PRONADE capacitados.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Durante este semestre se ha logrado coordinar con los responsables de los 6 proyectos existentes de PRONADE en El Quiché. Esta coordinación ha permitido poder capacitar a los responsables y técnicos de las ISES en un primer taller de tres días de duración, quedando pendiente la segunda fase con un número igual de días de capacitación a realizarse en el mes de agosto. La atención de docentes es de 425 capacitados en: técnicas para la enseñanza de L1, L2, matemática maya e indoarábica, padres y madres apoyando la educación de sus hijos e hijas y valores.

A nivel de los departamentos de Totonicapán y Quetzaltenango, se han capacitado a los Supervisores y Técnicos de las JEDEBIs quienes han capacitado a docentes de la cobertura de PRONADE (Totonicapán 172 docentes y Quetzaltenango 20 docentes)

1.3.7. Docentes y técnicos educativos que reciben el Manual de Sugerencias, son capacitados en su uso. El manual de sugerencias diseminado a otros programas educativos, agencias y MINEDUC.

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003

En noviembre del año pasado se capacitó en el uso de este material. En el primer trimestre de este año los agentes multiplicadores capacitaron a sus docentes, realizándose una entrega de 6,996 carpetas a nivel de toda la comunidad sociolingüística K'iche' (El Quiché, Quetzaltenango, Totonicapán y Sololá)

LLR2: MATERIALES Y MODULOS APROPIADOS DESARROLLADOS Y EN APLICACIÓN.

Entre las actividades realizadas en este semestre, cabe destacar la instalación de ocho nuevos Centros de Tecnología Educativa de Educación Bilingüe Intercultural en escuelas primarias (CETEBIs) del Departamento en alianza con la Asociación “Ajb’atz” Enlace Quiché. Los CETEBIS atenderán prioritariamente niños del nivel primario sin descartar la posibilidad de atender a otros usuarios. Se identificaron y obtuvieron por internet software educativos que desarrollan competencias en niñas y niños mayas congruentes a los planteamientos del nuevo currículo del Ministerio de Educación. Estos softwares actualmente cuentan con sus respectivas guías de uso y maestros de las escuelas donde los CETEBIs están ubicados, y, ya fueron capacitados para el uso de dichos programas.

También se han recopilado una cantidad de herramientas pedagógicas que fortalecen la EBI y estarán disponibles en el portal www.ebiguatemala.org con catedráticos y estudiantes de las escuelas Normales Bilingües en donde existen CETEBIS serán capacitados en el uso pedagógico de dicho portal.

En coordinación con la unidad de capacitación docente y la unidad operativa, un paquete de materiales educativos contextualizados en la cultura e idioma de niños mayas k’iche’s y Ixhiles que fueron producidos por el proyecto y materiales de lectura para el CEF seleccionados, fueron distribuidos con capacitaciones previas a la mayoría de las escuelas de cobertura a finales del mes de marzo.

Materiales ganadores del área de Ixcan del festival EBI realizado el año pasado auspiciado por PAEBI están en proceso de reproducción, estos materiales fortalecerán la lectura y escritura de niños en los idiomas Chuj, Mam y Qánjob’al.

CTAs y técnicos de diferentes organizaciones de las comunidades sociolingüísticas k’iche’ e Ixhil fueron capacitados para la elaboración de materiales educativos con recursos locales y reciclables.

Se han desarrollado capacitaciones de transferencia para personal de DIGEBI y DICADE en el uso de materiales educativos contextualizados producidos por el Proyecto. También se han desarrollado talleres para la elaboración de materiales educativos con recursos locales y reciclables para el mismo personal.

Materiales producidos con recursos reciclables diseñados por el proyecto han sido asumidos por el “Programa de capacitación de maestros de primer grado impulsado por el Ministerio de Educación en el departamento de El Quiché

Entre las limitaciones encontradas para alcanzar algunos de los resultados planteados en el plan, se pueden mencionar que para el desarrollo de clases en los CETEBIs de escuelas primarias no existen programas educativos contextualizados en la cultura maya. Se hizo un proceso de identificación de programas por internet y se seleccionaron algunos que pueden adecuarse al contexto.

Para el fortalecimiento de CETEBIs de Escuelas Normales aunado con el portal “ebigatemala” muchas organizaciones tienen información que se puede utilizar como herramientas pedagógicas y no las ponen a disposición del portal.

También se ha experimentado como limitante el poco tiempo disponible de CTAs y técnicos de organizaciones locales para asistir a talleres de capacitación para la elaboración de materiales educativos con recursos locales y reciclables.

Es importante resaltar que técnicos del Ministerio de Educación (DICADE y DIGEBI) se han interesado por la reproducción de los materiales producidos por el proyecto, pero éste tiene un costo elevado y no se tienen los recursos necesarios para poder hacerlo.

No se ha podido realizar la distribución del 100% de los materiales para las comunidades sociolingüística k'iche' e Ixhil por haberse transferido los fondos del tercer taller para la comunidad sociolingüística a la capacitación de maestros de primer grado.

2.1.1 Listado de necesidades de materiales EBI identificados.

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003.

2.1.2

a) Paquete de seis materiales educativos con sus respectivas guías metodológicas preparado.

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003.

b) Materiales de PAEBI reproducidos y distribuidos en 300 escuelas cubriendo cuatro grados (pre-escolar y CEF)

Nivel de cumplimiento: En proceso.

El 95% de las escuelas de cobertura recibió un paquete de materiales educativos contextualizados en la cultura e idioma de niños mayas k'iche's e Ixhiles producidos por el proyecto. Estos materiales fueron distribuidos en cuatro aulas que incluye: pre - primaria y los tres primeros grados del Ciclo de Educación Fundamental (CEF). El proceso de distribución del paquete de materiales incluyó capacitaciones para su uso. El paquete de materiales incluye lo siguiente: un juego de 15 láminas de expresión oral, un paquete de lotería de glifos del calendario maya cholq'ij, un paquete de lotería de números, Un paquete de lotería de palabras en idioma k'iche' e Ixhil, cuatro dominós de figuras, 4 memoria de glifos y dos rompecabezas triangular.

El 97% de los maestros de aulas de preescolar que están ubicadas en la cobertura del proyecto fueron capacitados para la aplicación de la metodología de cuentos mayas. Después de los eventos de capacitación cada maestros recibió un paquete de 40 láminas con su respectivo módulo de uso. Estos materiales son parte de la metodología antes mencionada.

2.1.3 Materiales de lectura distribuidos, 15 por aula, en cada una de las 300 escuelas de cobertura para los 3 grados del CEF.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

El 96% de los materiales de lectura en idiomas k'iche' e Ixhil que fueron seleccionados y producidos el año pasado, fueron distribuidos en aulas según las cantidades y escuelas de cobertura establecidos.

Para el proceso de distribución de los materiales se incluyeron capacitaciones previas para su uso. El paquete de materiales distribuidos en las escuelas incluye:

a) Libros de lectura en idioma k'iche' (2 libros para cada grado del CEF) además de estos materiales, fueron distribuidos un promedio de 3 diccionarios producido por la Academia de Lenguas mayas de Guatemala por cada escuela; 2 diccionarios k'iche' – castellano y castellano k'iche' producido la URL.

b) Materiales en idioma Ixhil: 2 libros para la enseñanza de lecto – escritura y un libro para el fortalecimiento de la lectura para primer grado; 1 libro para el desarrollo de la matemática maya 1 libro de lectura para segundo grado; 1 libro de tercer grado. Además de estos materiales se distribuyó un vocabulario ixhil y un diccionario Ixhil – castellano producido por la URL.

Está en proceso la distribución del manual para la enseñanza de español como segunda lengua producido por el proyecto y un calendario maya. Estos materiales serán distribuidos con capacitaciones previas y se entregarán uno por aula según las escuelas de cobertura.

2.1.4 Apoyo a la DDE, JEDEBI y otros socios para producir materiales a nivel escuela comunidad para aulas de preprimaria y CEF (incluido en 1.1.)

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003.

2.1.5. Festival Anual EBI

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003.

a) 2003

Actualmente se están reproduciendo materiales para el fortalecimiento de la lectura en idiomas mayas Chuj, Mam, y Q'anjob'al. Estos materiales fueron los ganadores del concurso del área de Ixcán para la elaboración de materiales educativos contextualizados del festival del año pasado.

b) 2004

Se ha elaborado un plan para el desarrollo del festival EBI de este año. El festival contempla dos modalidades: a) concursos de lectura y escritura para niños del CEF de

escuelas de cobertura. b) concurso para la elaboración de materiales educativos contextualizados a nivel de docentes. Cada concurso cuenta con sus respectivas bases que orientan su ejecución.

El concurso de lectura y escritura para niños será desarrollado a tres niveles y en las siguientes fechas: A nivel de escuela, del 1 al 9 de julio; a nivel municipal, del 12 al 23 de julio y a nivel Regional, del 26 al 30 de julio.

El concurso para la elaboración de materiales educativos contextualizados será desarrollado con una exposición de materiales concursantes a nivel regional del 26 al 30 de julio coincidiendo con la realización del festival de lectura y escritura para niños. Se elaboró un trifoliar del festival EBI para la promoción y convocatoria de participación para dicho evento. Los trifoliales ya fueron distribuidos, en las escuelas de cobertura del proyecto.

Se solicitó a la iniciativa privada de Guatemala 318 pases para el Centro de diversiones "Xetulul". Estos pases servirán para premiar a los ganadores en los diferentes concursos que se desarrollarán en el festival. Se contempla la premiación de 53 personas a nivel de cada región.

2.1.6. Reproducción de Módulos "Tejiendo el Futuro" para primer grado en k'iche' e ixhil. Reproducción en k'iche' e Ixhil para preprimaria , solo en k'iche' para primer grado de la cobertura del Proyecto. Dependiendo de la disponibilidad de fondos se podría expandir a todo el departamento del Quiché y a la comunidad lingüística.

Nivel de cumplimiento: No ejecutado.

2.1.7 Módulos EBI adaptados y reproducidos para alumnos de Escuelas Normales Bilingües del Departamento del Quiché.

Integrado con 1.2.3

El año pasado fueron reproducidos y distribuidos a tres Normales Bilingües tres materiales (un paquete producido por el proyecto, un manual para el uso del calendario maya producido por la Academia de Lenguas Mayas (ALMG) y el libro de matemática vigesimal maya "Ajlab" de José Mucía). Este año serán distribuido para dichas Normales un paquete de cinco módulos más consistente en que incluyen 3 módulos que se usaron en el Proceso de Desarrollo, un manual para la enseñanza de Español como L2 y Metodología para el aprendizaje del idioma materno.

En dos escuelas Normales se contempla la distribución del paquete de ocho módulos durante el segundo semestre de este año. 6 de los materiales ya están reproducidos y dos más, están en proceso de reproducción.

2.1.8 Guías metodológicas para apoyar a los maestros en la implementación de estrategias para fortalecer calidad educativa y uso de EBI en el aula, desarrolladas y reproducidas.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Cuatro paquetes de guías metodológicas en proceso que contienen un promedio de seis sesiones de clases cada una, fueron reproducidas y diseminadas a 1333 docentes de aula y 194 CTA's y técnicos de otras organizaciones. Dichos maestros, CTA's y técnicos están dentro de la cobertura del proyecto. La diseminación de este paquete de guías fue realizada con capacitaciones previas a nivel de campo.

2.1.9 Escalas de desarrollo para maestros y técnicos validada y reproducida.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

La validación de la escala se logró desde el año 2003. No obstante ha sido muy difícil encontrar un especialista para elaborar una guía de aplicación de la escala para madres analfabetas por ejemplo, las madres de los niños/as que están participando en el programa de estimulación temprana son analfabetas en un 70%.

2.2.1 Finalización y Diseminación de una guía para la elaboración de materiales educativos con recursos locales.

Nivel de cumplimiento: Logrado en el año 2003. Se están revisando estas guías de manera técnica para su respectiva edición y para ser entregadas al MINEDUC en los talleres de transferencia.

2.2.2 Capacitación de docentes, padres, alumnos y grupos locales en la producción y uso de materiales educativos con recursos locales y reciclados para los niveles del CEF(Incluido en el 1.1 y 3.1)

Nivel de cumplimiento: En proceso.

2,802 madres y padres de familia, 173 comités, 445 docentes / directores, 545 personas entre estudiantes, alcaldes auxiliares y CTAs de las escuelas de cobertura del proyecto recibieron reforzamiento y en algunos casos fueron capacitados en la producción de materiales educativos con recursos locales. Es importante aclarar que cuando se habla de reforzamiento significa que en otros momentos dichas personas ya han sido capacitadas en la temática. Otros que no habían tenido la oportunidad fueron capacitados por primera vez.

2.2.3 Festival anual de Materiales Locales (Incluido en el 2.1) Reportado en el sub - resultado 2.1.5.

2.2.4 Guía para la participación de los padres de familia en el aula producida, distribuida y en uso en al menos 15 comunidades. Padres o madres compartiendo sus habilidades en el aula.

Nivel de cumplimiento. Logrado en el año 2003.

Expertos comunitarios en conocimientos ancestrales o en la ejecución de oficios específicos en la comunidad fueron vinculados a procesos educativos en la escuelas a través de la metodología de la Participación Popular en el Currículo e Instrucción (PaPCI). En el marco de las acciones de PAEBI se generó una guía para orientar la actividad, tanto para el experto como para el docente, de manera que la presentación se realice con una metodología adecuada a los niños y no pierda su enfoque interactivo, y con uso de materiales. De esta manera se realizaron actividades PaPCI con expertos en el manejo del Calendario Maya, Medicina Maya, Valores y Normas Mayas, también la presentación de algunos oficios como la del panadero. Cada una de estas actividades fueron bien valoradas por los alumnos, los maestros y varios miembros de la comunidad que tuvieron el conocimiento y apoyaron la realización de las mismas.

Es importante señalar que hasta ahora no es común esta interacción entre expertos en conocimientos ancestrales u oficios específicos con los procesos educativos en las escuelas rurales, de ahí que ofrece fuertes grados de dificultad el impulso de los mismos. Sin embargo, las actividades realizadas muestran que es posible realizarlo y es necesario que se siga estimulando este tipo de interacción entre los comunitarios con conocimientos y los estudiantes que se forman en la escuela. Para la realización de la actividad fue muy importante la apertura de los maestros de la escuela y la voluntad de los expertos a compartir sus conocimientos con los alumnos.

2.2.5. Miembros de ISEs y agentes de PRONADE capacitados en la producción de materiales educativos. Maestros de PRONADE y miembros de COEDUCAs de la comunidad Lingüística K'iche' capacitados por miembros de las ISES y agentes de PRONADE con apoyo de capacitadores de PAEBI.

160 técnicos que incluye a CTAs, técnicos de JEDEBI's, CARE y Niños Refugiados del mundo y Alianza para el Desarrollo Juvenil Comunitario (ADEJUC) de las comunidades sociolingüística K'iche' e Ixhil fueron capacitados en la producción y uso de materiales educativos con recursos locales y reciclables.

2.3 Estrategia global de PAEBI (Kemow Eta'manik) validada e implementada)

2.3.1 Un paquete básico de insumos de la EBI (Kemow Eta'manik) producido, establecido y aplicado en la mayoría de las 300 escuelas de la cobertura del PAEBI.

Nivel de cumplimiento. En proceso

Actualmente se cuenta con un documento que resume el contenido, las principales técnicas, herramientas y materiales de las siete estrategias del Kemow Eta'manik. Además se ha capacitado a docentes, CTAs, JEDEBIs y Técnicos de las unidades centrales de DIGEBI y DICADE sobre el Kemow Eta'manik. Sólo queda pendiente su reproducción y distribución.

2.3.2 Textos de lectura para alumnos de primer grado en L1 y L2 reproducidos para 2,500 aulas en las regiones lingüísticas K'iche' e Ixhil. Estos textos corresponden a los listados en 2.1.3 para primer grado.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Materiales de lectura en idioma k'iche' fueron distribuidos a 684 aulas de los departamentos de Sololá, Quetzaltenango, Totonicapán. Está en proceso la distribución a 566 aulas del departamento del Quiché incluyendo la comunidad sociolingüística Ixhil.

Es importante aclarar que el número de aulas de primer grado a nivel de la comunidad sociolingüística k'iche' e ixhil identificadas suman la cantidad de 1,250 aulas.

2.4. Conjunto de Estrategias a nivel de aula, piloteadas para el Primer Grado.

En el presente año se hizo una implementación mas completa de las escuelas pilotos, dado que se lograron contextualizar y ajustar de una mejor manera las estrategias pedagógicas y operativas de esta modalidad educativa, asimismo se lograron completar materiales en idioma materno de los niños/as basados en su cultura, también se definió la organización de las competencias y una metodología para la enseñanza de la lectoescritura.. Además la comunicación con los CTAs, Directores y Padres de familia fue mas fluida.

Actualmente se están atendiendo 51 escuelas pilotos con 61 aulas e igual número de docentes con una población de 1,966 niños y niñas atendidos en 8 municipios del departamento de El Quiché.

En este sentido el trabajo realizado durante este primer semestre se concretó mas en el monitoreo de la aplicación de las estrategias y el fortalecimiento de las capacidades de los docentes y la participación de la comunidad educativa. Como resultados concretos del Monitoreo tenemos lo siguiente:

- a) Dosificación de competencias. Al inicio del ciclo escolar se logró ponerse de acuerdo con los docentes para trabajar la dosificación por competencias. El año anterior se dosificaron contenidos de dos textos diferentes, lo que dio una serie de problemas en la aplicación de las pruebas estandarizadas de proceso. Por otra parte la dosificación por competencias ha permitido utilizar diferentes textos orientados a lograr el desarrollo de las mismas competencias establecidas. A los maestros se les dotó con un manual de sugerencias didácticas basado en competencias, lo que permitió que ellos abandonaran sus textos tradicionales.

Este manual está elaborado en 3 idiomas: castellano, k'iche' e ixhil. El manual incluye una metodología para la lectoescritura con 133 lecciones en Ixhil, 120 lecciones en K'iche' y 110 lecciones en castellano. Al principio los docentes se quejaron de lo extenso del manual y la cantidad de materiales que demandaba. Por esta razón se redujo la cantidad de actividades y se sustituyeron materiales comprados en el mercado por materiales locales y reciclables. Ya el 94% de los maestros está aplicando la dosificación.

- b) Pruebas estandarizadas de proceso. Se construyeron pruebas contextualizadas en los idiomas Ixhil y K'iche' para evaluar el aprendizaje de los niños/as con relación a las vocales y consonantes enseñadas hasta el mes de junio. Los resultados de estas pruebas permitieron identificar el ritmo y avance de cada niño/a en su proceso de lectoescritura. Se logró constatar que el 96% de los docentes está aplicando las pruebas estandarizadas.
- c) Cuadros de control de progreso. Este instrumento está siendo aplicado por los docentes en un 92% destacando su utilidad para mostrar a los padres de familia el progreso de sus hijos cuando llegan a visitar a las aulas. Es por eso que los docentes, directores de escuelas y CTAs consideraron estos cuadros herramientas muy útiles para llevar un registro de los contenidos que se van desarrollando y ver el avance de cada uno de los estudiantes. Se ensayaron dos tipos de cuadros, el primero contenía competencias muy generales lo cual dificultaba registrar los avances específicos de los estudiantes. El segundo fue mas detallado, lo cual facilitó registrar el avance de los niños y niñas en cada una de las letras del alfabeto Ixhil. K'iche' o Español.
- d) Metodología Activa. El 98% de docentes la está aplicando. Para el aprendizaje de la matemática, la lectoescritura y el castellano como L2, se implementaron los trabajos en grupo, en parejas e individual utilizando materiales como:
- Lotería de sonidos, números, palabras, sumas y restas.
 - Sopa de letras
 - Ruleta de palabras, frases, cantidades
 - El gusano mágico.
 - El dado de sílabas, números y letras
 - La casita de palabras y números
 - La tabla de conversión (el banco)
 - Utilización de recursos locales como: piedrecitas, semillas, palitos, arena, hojas de plantas.
 - Títeres para narrar cuentos.
 - El alfabeto Español, Ixhil y K'iche'
 - Ambientación del aula.
 - Narración de cuentos, poemas, trabalenguas, adivinanzas, cantos y dramatizaciones.
 - La caja de arena

- e) Participación de los padres de familia. Lo más valioso en cuanto a la participación de los padres de familia fue su colaboración en los talleres de elaboración de materiales, sus visitas al aula. Al respecto participaron **847** padres y **1,027** madres, lo cual representa un 63% de participación con relación al universo de los padres de familia

Los padres participaron en:

- Elaboración de materiales educativos con recursos locales y reciclables (el gusano mágico, sopa de letras, loterías, casita de letras y números).
- Análisis del avance académico de sus hijos e hijas.
- Talleres sobre la importancia de la educación para la niña.
- Elaboración de horario del niño y niña durante el día.

- f) Promotores auxiliares. Otra de las estrategias importantes aplicadas en las escuelas pilotos es el apoyo de 35 promotores auxiliares en 9 escuelas con 14 aulas monolingües para dar atención a los niños y niñas K'iches. Asimismo estos promotores son, en su mayoría, estudiantes de institutos básicos y que realizan esta tarea en forma voluntaria. También hay promotores voluntarios miembros de las comunidades. Los promotores han sido capacitados en técnicas participativas de lectoescritura y matemática para poder ayudar de manera efectiva a los estudiantes. Se han realizado 6 talleres, 4 en Chichicastenango, 1 en San Bartolomé y 1 en Uspantán trabajando el rol del PAE, materiales educativos y técnicas interactivas y lúdicas.
- g) Apoyo de los Tutores. Los alumnos y alumnas con problemas en su aprendizaje, fueron apoyados por tutores. Algunos padres de familia se opusieron a esta estrategia pero cuando se les explicó detenidamente el propósito de este trabajo lo entendieron bastante bien, incluso algunos de ellos ofrecieron este tipo de apoyo proponiendo a un hijo o hija y en algunos casos ella o él mismo. Según ellos los jóvenes no tenían capacidad para hacerlo, pero se demostró lo contrario. Con el apoyo de los docentes y directores, se capacitaron a 34 tutores para la enseñanza de la lectoescritura y matemática en 7 escuelas y el mismo número de aulas. Se han realizado 2 talleres en los cuales se trabajó técnicas participativas y lúdicas para el fortalecimiento de la lectoescritura y matemática.
- h) Talleres. Para identificar dificultades y fortalezas de aplicación de cada una de las estrategias de Salvemos, los docentes, en acuerdo con directores de escuelas y CTAs, solicitaron la realización de talleres mensuales en aulas de cobertura de SPG para socializar experiencias de trabajo, elaboración y aplicación de materiales y aplicación de técnicas de lectoescritura, matemática y Castellano como L2. Se han realizado 12 talleres regionales con participación de docentes de SPG, directores de escuelas de SPG, CTAs, Técnicos de NEU, Técnicos de PRONADE y OTEBIs de SPG.

i) Testimonios de docentes y padres de familia. Se han dado cuenta de que alumnos o sus hijos e hijas están avanzando más rápido y demostrando mejores capacidades que otros años escolares.

- Tienen mejor comprensión de lectura que sus hermanos de otros grados superiores.
- Leen y escriben con seguridad y fluidez
- Se expresan sin temor
- Son muy activos y participativos
- Comparten su aprendizaje con sus hermanos
- Utilizan los recursos locales para hacer sus tareas. (palitos , piedras para contar, sumar y restar)
- Los padres agradecen a PAEBI y al docente por el esfuerzo que realizan para mejorar la educación de sus hijos e hijas.

En cuanto a dificultades podemos señalar:

- a) El magisterio. Uno de los principales es la ausencia considerable de docentes a sus labores. Esto es debido a:
- Reuniones magisteriales de distrito y departamental.
 - Desde el mes de febrero se inició una olimpiada que está terminando en junio y con posibilidades de organizar otra.
 - Día de la madre (unos siendo padres y otras solteras se tomaron el día de descanso mas el día de celebración)
 - Día del maestro (la mayoría no trabajó el 23, 24 y 25 de junio, algunos sectores tomaron el día 29 y 30 para una excursión)
 - Algunos están en comisiones de actividades, por lo tanto se ocupan a ello. Llegan a la escuela pero no atienden a los educandos.
 - Otros que son directores y docentes, son convocados a reuniones administrativas por el CTA.
 - Los paros magisteriales
 - A estos se suman los permisos personales y citas en el IGGS.
 - Finalmente, trabajan solo 3 o 4 días a la semana. En el caso de Chichicastenango, trabajaron únicamente 9 días durante el mes de junio.
- b) El ausentismo. Actualmente muchos niños y niñas se están ausentando de sus clases varios días de cada mes por muchas razones que los padres mencionan como enfermedad, pero principalmente porque tienen que trabajar la milpa que es el sustento de los mismos, otros porque no quieren ir a la escuela y otros dicen porque los docentes casi no trabajan. Esto ha repercutido en su avance académico en las diferentes áreas de estudio. La estrategia que se ha implementando es analizar este tema en reuniones de padres de familia e intensificar las visitas domiciliarias por parte del OTEBI y docente. Además se intensificará el apoyo de los tutores.

- c) La deserción. Algunos alumnos y alumnas se están retirando de las escuelas por la falta de cumplimiento del docente en la escuela. Otros por enfermedad y otros porque se trasladan a otra escuela por emigración. La estrategia que hemos implementado es realizar visitas domiciliarias y convencer a los padres y madres para que los manden nuevamente.

2.4.1. 20 escuelas de bajo rendimiento en El Quiché seleccionadas como escuelas piloto.

Nivel de cumplimiento: Logrado desde el primer semestre del 2003.

2.4.2. Adopción de estrategias específicas de aula desarrolladas y aplicadas en las 20 escuelas pilotos.

Nivel de cumplimiento Logrado.

Los docentes fueron retroalimentados para la aplicación de las siete estrategias pedagógicas que sustentan las Escuelas pilotos “Salvemos el primer grado”

Con la asesoría de la Universidad del Valle de Guatemala se elaboraron las guías metodológicas en idioma castellano y luego se procedió a la contextualización de estas guías en los idiomas Ixhil y K’iche’ a cargo de especialistas y docentes de estas comunidades sociolingüísticas.

Con base a estas guías se capacitaron a: 61 docentes de SPG, 36 directores de escuelas de SPG, 13 CTAs, 5 Monitores, 6 OTEBIs, 4 responsables y 3 Coordinadores de unidades de PAEBI.

2.4.3 Expansión del Programa Piloto “Salvemos el Primer Grado”

Nivel de cumplimiento: Logrado desde el 2003.

El modelo estratégico está siendo aplicado en **51** escuelas pilotos con **61** aulas, con igual número de docentes que atienden **1,996** niños y niñas. Existen **15** aulas aplicando L1 K’iche’, **6** aulas aplicando L1 Ixhil y **40** aulas aplicando L1 Español. Estas escuelas se ubican en **8** municipios del departamento los cuales son: 1) Santa Cruz del Quiché, 2) Chichicastenango, 3) San Bartolomé Jocotenango, 4) Canillá, 5) San Andrés Sajcabajá, 6) San Miguel Uspantán, 7) Chicamán y 8) Nebaj. La diseminación consistió en la aplicación de las 7 estrategias pedagógicas y las operativas.

2.4.4. Diseminación de las estrategias de las escuelas piloto.

Nivel de cumplimiento: En proceso

Diseminación del modelo a docentes fuera de las escuelas pilotos.

Se capacitó a **261** escuelas de cobertura de PAEBI en metodología de L1 Español, K'iche' e Ixhil.

A solicitud de los CTAs, Directores y Docentes de escuelas se capacitaron a 25 docentes del área urbana y 50 del área rural de Santa Cruz.

El propósito de estas capacitaciones se centró en dar a conocer a los docentes la metodología de L1 y materiales de SPG para adaptarlas a sus labores educativas cotidianas. Muchos docentes se motivaron por las guías y sobre todo por el uso de materiales locales y reciclables.

Se capacitó a CTAs y técnicos de las JEDEBIs de la comunidad lingüística K'iche' en metodología de L1 y materiales de SPG.

Hubo una socialización de las estrategias pedagógicas de “Salvemos el Primer Grado” a técnicos de las unidades centrales de DICADE Y DIGEBI.

Se distribuyó el manual de Salvemos el Primer Grado a directores de escuelas, CTAs, miembros de DIGEBI y DICADE.

Se presentaron las estrategias de Salvemos el Primer Grado al MINEDUC.

2.4.5 Introducción de métodos y materiales del CETT en un numero limitado de las escuelas pilotos.

Nivel de cumplimiento: Logrado.

Se logró seleccionar 7 escuelas con 15 aulas, atendiendo a 589 estudiantes de primer grado con aval de la Dirección Departamental de Educación. Las escuelas del CETT se localizan en el municipio de Chichicastenango

Escuela de Lacamá II	2 secciones CETT
Escuela de Semeja II	1 sección CETT
Escuelas de Chulumal I	1 sección CETT
Escuela de Sacbichol	2 secciones CETT + SPG
Escuela de Chipaca I	3 secciones CETT + SPG
Escuela de Chontala	3 secciones CETT + SPG
Escuela de Xepol	2 secciones CETT + SPG
Escuela de Paxot III	1 sección CETT + SPG

Actualmente se han realizado **4** talleres con las siguientes temáticas: Aprestamiento, Componentes de la lectoescritura, metodología de la lectoescritura y materiales educativos. Participaron **14** docentes y **8** directores de escuelas.

LLR: 3. PADRES Y MIEMBROS DE LA COMUNIDAD INVOLUCRADOS EN LA TOMA DE DECISIONES EDUCATIVAS.

Las actividades de capacitación dirigidas a padres/madres de familia se desarrollaron sobre temas prácticos para ayudar a sus hijos/as en el proceso de aprendizaje. Debido a la tradicional separación entre la escuela y la comunidad, es evidente que el protagonismo del maestro tiene mucha incidencia en lo que los padres y madres de familia realizan en apoyo al proceso de aprendizaje de sus hijo/as. El maestro permite espacios o mantiene permanentemente cerrado los mismos. En consecuencia, el enfoque práctico de las capacitaciones están incidiendo favorablemente.

Hay padres que han tomado en serio actividades como: visitar al maestro, controlar lo que su hijo esta aprendiendo, mostrar interés que su hijo aprenda y gane su grado. Los maestros han expresado que sienten la presión de los padres/madres de familia. Sin embargo, hay maestros, quienes identifican en los padres de familia a sus aliados para el aprendizaje de los niños. Por su lado, los maestros dedican mas tiempo para elaborar materiales, asistir con mayor regularidad al trabajo, regirse a los horarios de clases y recreo, y aplicar la metodología interactiva tanto en L1 como para la L2.

Los intercambios están fortaleciendo las innovaciones en las aulas. Padres/madres y maestros observan juntos como se aplican las técnicas aprendidas en las capacitaciones, y luego se genera un diálogo abierto. Cada quien comenta, pregunta, reflexiona y propone conclusiones. El compromiso más frecuente que se escuchó de los maestros es que ellos desarrollarán las actividades que observaron en las aulas pero requieren del apoyo de los padres/madres de familia.

La experiencia mas desarrollada de protagonismo de los padres/madres de familia es la Escuela de padres y madres Ixcán. Los representantes de las comunidades se capacitan y luego ellos replican la capacitación con diferentes grupos de padres de familia de su propia comunidad y de otras comunidades vecinas.

3.1. Comunicación y colaboración entre los miembros de la comunidad educativa y las escuelas incrementada a través de capacitación para mejorar la calidad de EBI.

3.1.1. Guías creadas, utilizadas por CTAs, OTEBIs y ONGs y en uso por las comunidad educativas.

Nivel de cumplimiento: Logrado.

Sobre la base de las experiencias EBI exitosas se generó una guía matriz para los intercambios entre miembros de la comunidad educativa local. Estos intercambios se realizan en un centro educativo comprometido con el desarrollo de la educación de los niños, que toma en cuenta el idioma, la cultura, los valores y las demás competencias que necesitan desarrollar los niños según el nivel y el ciclo. En estos intercambios están participando los CTAs, directores, docentes y maestros de las escuelas. El

compromiso es aprender y replicar las estrategias innovadoras que apoyan el mejoramiento del servicio educativo en la escuela de la comunidad.

En febrero, con la participación de CTAs, directores, docentes y padres de familia se generó una guía para establecer un sistema de colaboración entre los miembros de la comunidad educativa local. Esta guía describe los objetivos, roles, áreas y resultados que se pueden esperar de tal sistema.

3.1.2. 300 comunidades educativas capacitadas para fortalecer la colaboración entre escuela y comunidad. Escuelas y comunidades diagnosticando conjuntamente la calidad y acceso a la educación. Escuelas y comunidades realizando iniciativas y decisiones para apoyar la EBI y la educación.

Nivel de cumplimiento: En proceso

Para este subresultado en el primer semestre del 2004 se realizaron 405 actividades de capacitación para madres y padres de familia, que involucraron a 7142 hombres y 6364 mujeres de las 300 comunidades de cobertura. En estas capacitaciones participaron madres, padres, miembros de comités, algunos directores de escuelas y docentes. Los temas que se abordaron fueron los siguientes: Rol e incidencia de las madres y padres de familia sobre la educación escolar de los hijos (16%), elaboración de materiales educativos con recursos locales y reciclables (11%), horario del niño (10%), asistencia regular del niño en la escuela y su rendimiento académico (18%), e intercambios comunitarios sobre estrategias innovadoras para apoyar el desarrollo de la calidad educativa en la escuela (11%).

Del abanico de temas trabajados el año pasado, se seleccionaron cinco temas principales para los eventos de capacitación con padres y madres de familia durante este primer semestre del año en curso. El propósito de enfocar las capacitaciones en estos temas es para enfocar los esfuerzos en las actividades que tienen relación con lo que sucede en el aula y las tareas que los niños deben realizar en la casa. De ahí la importancia de capacitar a los padres de familia con algunas herramientas sencillas, fáciles de implementar y muy útiles para el progreso de los niños en la escuela.

En varias comunidades se han establecido acuerdos básicos entre docentes y padres / madres de familia, sobre aspectos como la realización de un plan de visita de los padres y madres de familia a la escuela, para platicar con la maestra/o sobre la puntualidad y asistencia regular de los niños a clases y dialogar sobre el rendimiento académico de los niños. Esto ha provocado una mayor comunicación entre docentes y padres/madres de familia.

Aumentó el grado de comprensión y el interés de los padres de familia para involucrarse en el apoyo a la educación de los niños/as desde la casa. Ellos dicen que es importante darle el tiempo a los niños/as para que realicen sus tareas escolares y que mejoren su rendimiento escolar. Los padres y madres de familia manifestaron mucho interés en los talleres de elaboración de materiales con recursos locales y reciclables. Trabajaron con

gusto y luego esos materiales fueron entregados a los docentes que atienden a sus hijos/as.

Como parte de su trabajo de campo, los técnicos verificaron la existencia de espacios específicos en las casas para que los niños realicen sus tareas escolares. Además los niños expresaron que sus padres les dan un tiempo por la tarde para hacer las tareas. También se pudo percibir que ha aumentado la asistencia y la participación de los padres y las madres de familia que apoyan a sus hijos en los procesos educativos, tanto desde el hogar como en la escuela.

En varias comunidades son los comités educativos quienes lideran las reuniones comunitarias para evaluar el rendimiento académico de los niños y los procesos educativos generales en la escuela. En Ixcán han profundizado sobre los indicadores de rendimiento escolar y solicitan a los maestros una explicación satisfactoria sobre los resultados de los niños. Estas actividades han dado como resultado mejores relaciones entre padres/madres con los docentes. Sólo en algunos casos fue motivo de mayor distanciamiento entre padres/madres y docentes.

Algunos Comités de Juntas Escolares toman el papel de visitar a padres / madres de familia, para que el niño cumpla con el horario y asistencia regular en la escuela (Xequixtun, Panimachaj, Xobor, Media Luna etc), como un apoyo al personal docente y a padres de familia. Asimismo, los miembros de los comités escolares invitan a los comunitarios a poner en práctica las capacitaciones recibidas y a darle la importancia al desarrollo de la EBI.

La organización y las prácticas patriarcales existentes en las familias de las comunidades rurales de El Quiché no pueden cambiarse con un par de actividades, de ahí que la capacitación y las estrategias de afirmación del rol de la mujer que tiene como propósito ocupar espacios en las estructuras organizativas comunitarias y ser protagonista en la toma de decisiones es aún emergente. En consecuencia las madres de familia tienen poca o nada autoridad para la toma de decisiones en las reuniones y en los aspectos relativos a la educación de sus hijos/as.

En el desarrollo de las actividades de campo se encontró otro escollo común. Se trata de la impuntualidad de los padres y madres de familia para asistir a las sesiones de capacitación pactadas con ellos. Además, no todos los padres y las madres asisten a las reuniones comunitarias de capacitación, aduciendo que las actividades agrícolas les impiden asistir.

Como parte de la metodología de trabajo con las comunidades, se ha establecido que cada sesión de capacitación debe generar compromisos de los padres y madres de familia participantes, los que deben ser evaluados en el taller siguiente. Se puede indicar que en un buen número de comunidades sólo tres a cinco padres / madres de familia cumplen con la realización de los compromisos contraídos. Esta situación disminuye el impacto de los cambios que se pretenden, debido a que el padre/madre de familia es un actor importante en los cambios que se buscan en el proceso educativo escolar.

La mayoría de los maestros no dejan de estar molestos frente al crecimiento del protagonismo de los padres / madres de familia en torno a la calidad de la educación de los niños/as en las escuelas. Frente a la visita de los padres y madres de familia, los maestros se quejan que les quitan el tiempo y no trabajan tranquilamente con los niños. Repiten el mismo argumento frente a la posibilidad de realizar reuniones por la mañana, en tanto que por la tarde argumentan que ya no está en horario de su trabajo. Lo que tratan de evitar es reunirse con los padres de familia. Esta situación se ha podido superar con la colaboración de los Directores de las escuelas, los CTAs y en buena medida por la aceptación de ellos mismos. Lo descrito anteriormente es una actitud muy marcada de los maestros monolingües o bilingües pero con plaza monolingüe. Varios comités de padres de familia les han dicho, sí ustedes están en buena comunicación y coordinación con nosotros, también los podemos apoyar, tanto en su trabajo diario en la escuela como en sus demandas que tienen como gremio magisterial.

3.1.3. Comunidad educativa implementando acciones de autogestión para mejorar la calidad educativa.

Nivel de cumplimiento: Logrado

Cuando la comunidad logra organizar un comité de padres y madres, la gestión de proyectos es un eje fundamental de la razón de su existencia. Precisamente, la organización surge a partir de necesidades concretas y sentidas. Sin embargo, todo comité tropieza con diferentes obstáculos: no manejan las herramientas básicas de gestión, información sobre las diversas fuentes de financiamiento y por eso carecen de un sistema de gestión eficiente. Desde estas necesidades, PAEBI diseñó e implementó capacitaciones a los miembros de los comités sobre los aspectos siguientes: como preparar y desarrollar agenda de trabajo con resultados, como se levanta un acta y que aspectos se deben consignar en la misma, para qué y cómo elaborar un conocimiento, y cómo elaborar una solicitud de proyecto ante instituciones y fondos estatales, así como ante cooperantes nacionales e internacionales.

La movilización de recursos financieros hacia el desarrollo educativo de las comunidades es una práctica común, sin embargo, a los comités les falta entrenamiento en aspectos técnicos y asesoría para la implementación de diversas estrategias de gestión, para que su acercamiento ante las instituciones de gobierno, de la iniciativa privada y/o cooperantes externos obtenga resultados.

3.1.4. 260 COEDUCAS en la comunidad lingüística k'iche' capacitados en conceptos básicos de EBI, metodologías, participación comunitaria y participación de la mujer.

Nivel de cumplimiento: No logrado/ logrado

Esta línea de actividad se previó desarrollar durante el semestre que termina y parte del siguiente. Se logró la firma de una carta de entendimiento con el Director Nacional del Programa Nacional de Desarrollo Educativo y las acciones debieron iniciarse, pero

debido al cambio en la administración del programa no fue posible implementar las actividades de capacitación a los COEDUCAS de la comunidad lingüística k'iche'.

Proceso de Formación y Organización de Juntas Escolares

Respondiendo a solicitud del Ministerio de Educación, el Proyecto ha apoyado durante el presente semestre la formación de Junta Escolares, contratando a la Fundación para el Desarrollo Rural (FUNRURAL), se le ha encargado de facilitar el proceso de formación y organización de las 435 Juntas Escolares en los departamentos de Quetzaltenango, Huehuetenango, Totonicapán, Sololá y El Quiché; ha logrado organizar 184 Juntas Escolares en los cinco departamentos mencionados. De las 184 Juntas Escolares organizadas se ha logrado hasta el momento capacitar a 83 y legalizar a 33.

En el proceso de organización de las Juntas Escolares se ha capacitado a padres y madres de familia sobre la participación con equidad de género. Como resultado se ha logrado la conformación de las juntas directivas involucrando especialmente a las madres de familia.

A los miembros de las juntas escolares se les ha capacitado sobre la importancia de apoyar la educación de sus hijos, especialmente en los aspectos de la educación bilingüe como calidad educativa.

Al inicio del proceso de formación y organización de las Juntas Escolares no se contó con el número exacto de las escuelas/comunidades con necesidad de Juntas Escolares, situación que implicó la pérdida de tiempo porque se tuvo que depurar el listado de 435 comunidades hasta quedar con 375.

Es importante informar que se encontraron 224 comunidades que manifestaron su negativa a organizarse. Esta actitud obedece a factores tales como:

- El gremio magisterial asoció la formación de las Juntas Escolares con la privatización de la educación.
- Los directores de las escuelas se resisten y rechazan las Juntas Escolares
- Los padres y madres de familia expresan poco compromiso para asumir responsabilidades por temor a implicaciones legales y fiscales.
- Los padres y madres argumentan no contar con el tiempo disponible para dedicarlo a las Juntas Escolares. Además han manifestado desconfianza e incredulidad ante el Ministerio de Educación, por promesas no cumplidas en el pasado.

Además existen dificultades en los tramites legales ante las autoridades de registro civil y en la Superintendencia de Administración Tributaria – SAT.

3.2. Participación y Liderazgo de Mujeres mejorada en la gerencia de la escuela y sobre otros asuntos relacionados a la educación de los niños y desarrollo de la comunidad en general.

A partir del trabajo en equipo de Liderazgo de la Mujer, se ha incidido en despertar confianza en algunas madres de familia para involucrarse en la educación escolar, asumiendo compromisos como:

Un ejemplo de esto es que asignan un lugar específico a sus hijos e hijas para que realicen sus tareas, les revisan los cuadernos para verificar su uso adecuado, orden y limpieza de los útiles. Asimismo dialogan con sus hijos sobre el aprendizaje del día, esporádicamente visitan al maestro/a para enterarse sobre el rendimiento escolar de su hijo/a, se preocupan más por la higiene personal, asistencia y puntualidad de sus niños/as.

En algunas comunidades se ha logrado la participación de padres de familia dentro de las actividades de liderazgo de la mujer, y después que ellos se han sensibilizado sobre la participación de las mujeres, ellos mismos han motivado a las mujeres y a sus esposas a que participen en diversas actividades comunitarias.

Otro elemento significativo dentro de las actividades de liderazgo de la mujer, es que en el año 2003 se logró la integración de 164 mujeres en los comités escolares, en el año 2004 se integraron 188. La mayoría de éstas mujeres han manifestado que la experiencia que están teniendo dentro del comité les ha ayudado a ampliar conocimientos, y a aportar ideas para mejorar la educación de sus comunidades.

Con relación a la actividad de Estimulación Temprana, implementado desde el componente de Liderazgo de la Mujer, se considera como logro, la participación de 27 voluntarios/as en la realización de actividades de aprestamiento con niños de 4 a 6 años. Dichos voluntarios han manifestado la importancia de preparar a los niños /as previo a su ingreso a primer grado y de esa manera ayudar a la promoción de los mismos. Se ha logrado el apoyo de algunos docentes para convocar a las madres para que participen activamente en esta actividad, también se han involucrado para conocer el contenido de la guía metodológica que se utiliza con los niños/as. Ellos afirman que es de vital importancia un programa de estimulación temprana en las comunidades donde no existe pre-primaria.

Por otra parte, los padres de familia en muchas ocasiones no permiten que sus esposas participen en eventos de capacitación, algunas madres de familia poseen baja autoestima, otras muestran desinterés por la educación de sus hijos .

En algunos casos las madres no aceptan involucrarse en las actividades, aduciendo que no saben leer ni escribir y en otros casos se presentan pero no se integran a las actividades.

Existen comunidades en donde las mujeres no tienen voz y ellas lo han asumido como parte de su vida cotidiana.

En una comunidad, los padres de familia rechazan las capacitaciones, debido a que el proyecto promueve la educación. Según ellos, si todos los niños y niñas se educan habrá mucho desempleo, no habrá quien trabaje la tierra, y por lo tanto ya no se podrá cultivar el maíz ni frijol.

A lo largo del proyecto de estimulación temprana es importante resaltar que han desertado algunos voluntarios, indicando que esta tarea les absorbe demasiado tiempo y solicitan algún incentivo por el trabajo que realizan. Por otro lado, ha sido difícil sensibilizar a algunos miembros comunitarios sobre la importancia de estimular a los niños en sus primeros años y de esa manera contribuir a su trayecto educativo.

3.2.1. Módulo diseñado y validado

Nivel de cumplimiento: Logrado y reportado en el segundo semestre del año 2003.

3.2.2. Una o dos mujeres guías de cada comunidad de las 50 comunidades atendidas por el componente de Liderazgo de la Mujer de Chichicastenango y Nebaj, son capacitadas en el módulo VII para concluir el ciclo de capacitación iniciado bajo el componente de Liderazgo de la Mujer.

Nivel de cumplimiento: Logrado y reportado en el segundo semestre del año 2003.

3.2.3. Una o dos mujeres de comunidades de cobertura del Proyecto (300 comunidades en 6 regiones de El Quiché) capacitadas por OTEBIs, CTAs y otros socios como mujeres guías.

Nivel de cumplimiento: Logrado

Se cuenta con un total de 46 mujeres guías, quienes están apoyando la realización de actividades dirigidas a madres de familia de 43 comunidades.

Es evidente que dichas mujeres han efectuado grandes esfuerzos por brindar un mayor apoyo a las madres de familia de sus comunidades; sin embargo, tal y como lo manifiestan, el analfabetismo o bajo nivel educativo, no les permite desarrollarse ampliamente ante el público y retener en un alto porcentaje el contenido de las capacitaciones, para luego dar la réplica correspondiente. En su mayoría la intervención de ellas, ha consistido en motivar a las madres de familia para su constante participación, realizar actividades como: dar las bienvenidas, realizar dinámicas de animación, convocar a las madres cuando se acerca la fecha de la reunión, apoyar en la preparación logística del evento.

Por lo anterior es imprescindible que a la hora de implementar acciones por medio de mujeres guías, se considere la formación de éstas a largo plazo, tomando en cuenta las pocas oportunidades que éstas y la mayoría de mujeres poseen ante la sociedad.

3.2.4. 50 comités escolares en todo el Departamento incorporando mujeres, para que tomen papeles de mayor responsabilidad y liderazgo.

Nivel de cumplimiento: Logrado

Para valorar el incremento de mujeres dentro de los comités escolares, a continuación se presenta la siguiente tabla.

Año	Miembros del Comité	Hombres	Mujeres	Porcentaje favorable al involucramiento de Mujeres
2003	1370	1206	164	11.9%
2004	1273	1085	188	14.8%

Como se puede apreciar, el incremento entre el año 2003 y el 2004 es de 24% planteado en la meta del plan de trabajo.

En cuanto a la participación activa de éstas mujeres dentro del comité, algunas de ellas poseen un potencial aceptable en su intervención comunitaria, emiten opiniones, plantean propuestas a la hora de discutir temas de beneficio para la comunidad, critican elementos cuando lo consideran necesario y exigen otras capacitaciones para ampliar sus conocimientos.

Por otro lado, aún existen mujeres dentro de los comités que no se manifiestan activamente. Ellas han aceptado un cargo dentro de dicha organización, pero requieren de un mayor acompañamiento, no solo de PAEBI, sino de la misma comunidad y, en ocasiones, no les tiene confianza por el hecho de ser mujeres.

3.2.5. Manual de capacitación de Liderazgo de la Mujer producido y diseminado con capacitación para su uso.

Nivel de Cumplimiento: En proceso

En un principio el manual constaba de siete módulos de capacitación, que incluían actividades como manualidades, cocina, siembra de hortalizas, etc. con el fin de retener a las madres de familia en su proceso de capacitación.

Posteriormente, el equipo de liderazgo modificó el manual. Se analizó el fin último del mismo, que es involucrar de una u otra manera a las madres de familia en el proceso educativo de sus hijos/as. Esto hizo que dentro del manual se omitieran las actividades mencionadas en el párrafo anterior, quedando únicamente elementos que se concentran en promocionar la participación activa de las madres de familia en el camino educativo de sus hijos/as.

A la vez, se han realizado las traducciones del manual al K'che' e Ixil, elemento esencial para la aplicación del mismo en cada área geográfica. Según miembros comunitarias la traducción de estos materiales en su propio idioma, es valioso, debido a que se está

promocionando el rescate del idioma. Indican que el material contextualizado motiva a practicar la lectoescritura y permite un mejor entendimiento del contenido en general.

Para la validación del manual de liderazgo a los idiomas K'iche' e Ixhil se involucró a docentes de las Normales Bilingües, de los municipios de Santa Cruz del Quiché y Nebaj, lingüistas y el aval de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

Actualmente el manual, se encuentra en la litografía para realizarle los últimos detalles, para proceder a la reproducción del mismo.

3.2.6. Entrega del Informe Final del componente de liderazgo de la mujer.

Nivel de cumplimiento: Logrado y reportado en el segundo semestre del 2003.

3.2.7. 600 Mujeres de todas las regiones del departamento de El Quiché capacitadas y utilizando el Manual de Liderazgo de la Mujer desarrollado por PAEBI.

Nivel de cumplimiento: En proceso

A continuación se dan a conocer datos cuantitativos obtenidos en cada una de las regiones que conforma el PAEBI.

Descripción	Región I	Región II	Región III	Región IV	Región V	Región VI	Total
Comunidades	6	7	6	8	10	6	43
Mujeres guías	6	7	6	12	10	6	47
Madres participantes	156	132	99	97	180	141	805

En la mayoría de las comunidades, la asistencia de las mujeres a las reuniones es aceptable. En algunas comunidades es excelente y en otras, es evidente que asistieron por presión del o la directora. Tal es el caso de la comunidad de Chajbal del municipio de Santa Cruz del Quiché.

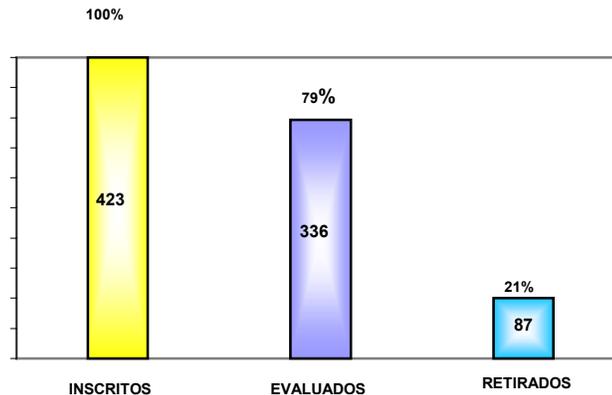
PAEBI, ha insistido en el cumplimiento de los compromisos asumidos por las madres de familia. En ocasiones se les solicita que presenten uno de los cuadernos de sus hijos/as, para tener bases objetivas a la hora de cuestionarles y exigirles a que continúen realizando su labor correspondiente.

Otro dato importante es que en algunas comunidades se tiene la presencia y participación de hombres. Se ha notado que cuando las mujeres predominan en número, los hombres se abstienen en participar en actividades de reflexión grupal y/o dramatizaciones. Las mujeres son quienes están motivándolos a que se integren a las actividades. Esto es algo impresionante porque las mujeres sin darse cuenta pierden el miedo en emitir su opinión. En otros casos las madres solicitan la integración de padres de familia. Sin embargo esto no ha sido posible en su totalidad debido a que los padres de familias no pueden abandonar su trabajo en todo el día.

3.2.8. Al menos 400 mujeres participando en actividades de post-alfabetización en Nebaj y Chichicastenango.

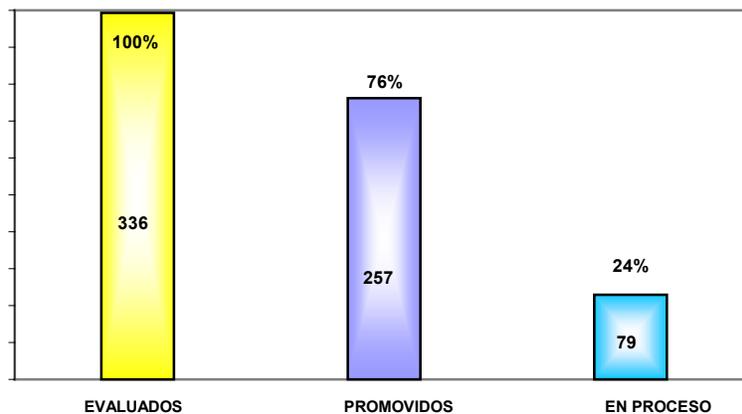
Nivel de cumplimiento: Logrado

Gráfica # 1



La gráfica # 1 indica que de 423 inscritos, 336 fueron atendidos equivalente al 79%, se retiraron 87 equivalente al 21%.

Gráfica # 2



Después de ocho meses de proceso de Post-alfabetización Bilingüe en los municipios de Chichicastenango y Nebaj, se concluye que del total de inscritas, 257 fueron aprobadas para la segunda etapa de post-alfabetización; En este caso debe tomarse en cuenta que las 79 que quedaron en proceso, se debe a efectos de una evaluación final cuantitativa. Sin embargo fueron mujeres que tuvieron asistencia permanente en los centros de alfabetización y fueron atendidas durante los ocho meses que duró el

proyecto de alfabetización, es decir que recibieron toda la orientación y formación necesaria en post-alfabetización. La suma total de las promovidas y en proceso es de: 336. Significa que las que quedan en proceso están aptas para la aplicación de sus habilidades en sus relaciones personales, sociales y comerciales de manera positiva.

Las participantes manifestaron que lo aprendido en todo el proceso, les ayudará a ampliar su desenvolvimiento, ser ejemplos en sus comunidades, y aportar elementos para mejorar las condiciones de su comunidad.

En coordinación con la Fundación Castillo Love, se implementó un curso de computación con 50 personas. Las participantes manifestaron que el haber participado en dicho curso motivará a sus hijos para que ellos sigan el ejemplo y aprendan computación ya que a ellos les servirá en un futuro.

3.2.9. 60 madres jóvenes capacitadas para preparar niños para entrar a la escuela.

Nivel de Cumplimiento: En proceso

Actualmente se está trabajando en el área de estimulación temprana en tres municipios del departamento de El Quiché, atendiendo 12 comunidades que no cuentan con el nivel de preprimaria.

Existen 27 madres de familia voluntarias que se han capacitado durante cuatro talleres para luego replicarlo a nivel de su comunidad con niños de tres a seis años. El número de niños asciende a 144 divididos entre el número de comunidades mencionadas.

Para la implementación de la actividad de estimulación temprana se ha diseñado una guía metodológica para uso de madres voluntarias. Considerando que muchas de las voluntarias no saben leer ni escribir, la guía está diseñada en su mayor parte con gráficas que permiten llevar a cabo las actividades sin mayores dificultades.

Las grandes áreas de aprendizaje plasmadas en la guía metodológica son: Desarrollo Psicomotriz, Socioafectividad, Representación Simbólica y Desarrollo Cognitivo. Dichos elementos contribuyen a una inducción adecuada de los niños previo a su ingreso a primer grado.

La metodología aplicada para esta actividad se denomina Acción – Reflexión – Acción, debido a que en primer lugar el o la facilitadora promueve la acción de los participantes, posteriormente se reflexiona en conjunto y por último los participantes adquieren el compromiso de aplicarlo con los niños y niñas de cada comunidad.

La actividad de estimulación temprana se está desarrollando dos veces por semana, por espacio de dos horas.

Actualmente se está dando seguimiento en acompañar, orientar y motivar a las voluntarias/as para que continúen con el trabajo que la misma comunidad les ha encomendado desde que fueron seleccionadas.

Cabe hacer mención que en algunos casos en donde ciertas madres fueron seleccionadas para ejercer como voluntarias, se encuentran con la sorpresa de que su esposo se niega a que participe. Otras no aceptaron debido a la distancia que existe entre las familias, ya que impide que los niños de corta edad se inscriban en el proceso. Algunas exigían pago por el trabajo que iban a realizar y otras manifestaron tener demasiadas actividades domésticas en su hogar.

A pesar de las dificultades encontradas, se describen algunas anécdotas:

- En una comunidad, una madre de familia expresa: “Cuando mi hijo vino la primera vez, estaba asustado y hasta hubo un momento que se puso a llorar, ahora el pregunta y cuenta los días que faltan para ir nuevamente al centro.”
- En una comunidad los niños se emocionaron tanto que decidieron elaborar juguetes (material didáctico) con materiales sencillos. Un día, ellos llevaron material como pedazos de madera, pajón, tuzas, etc., para poder experimentar y construir algún material con sus propias manos.
- María es una niña de 5 años de la comunidad de Tzampical, Sacapulas. Siempre solía estar sola, no jugaba con los demás niños y niñas, pero hoy, dispusieron jugar de casamiento. Cada niño/a buscó qué hacer, una niña dijo que era la novia, un niño dijo que era el novio y otro dijo que era el alcalde. Las demás niñas dispusieron hacer la comida para los invitados y empezaron a hacer tortillas con la plastilina. María observaba y después de un momento, fue a buscar lodo y también se puso a tortear y platicaba muy contenta con los demás.

3.3. Redes de padres de familia creadas y fortalecidas y apoyando activamente el mejoramiento de la EBI y la calidad de la educación en general.

3.3.1. cinco (5) redes a nivel municipal y la red a nivel departamental fortalecidas.

Nivel de cumplimiento: En proceso

En cuatro regiones se realizaron actividades de capacitación de las redes regionales de padres de familia. La experiencia más desarrollada es la instancia de Ixcán que actualmente se llama “Escuela de Padres / Madres de Familia”. Esta iniciativa realizó siete reuniones y estableció un pensum de capacitaciones con los delegados comunitarios semejante a los temas que ven los maestros, con la intención de que ellos sean buenos aliados de los maestros y para poder exigir a los maestros el desarrollo de las temáticas con una metodología adecuada.

Se vieron involucrados 240 hombres y 65 mujeres en estas actividades de capacitación de las redes regionales de padres y madres de familia.

La mayoría de padres y madres de familia que participaron en las actividades de la red replicaron las temáticas de capacitación en sus comunidades respectivas. Los delegados informaron que otros grupos de padres de familia también elaboraron materiales educativos con recursos reciclables para las aulas de sus hijos.

En Ixcán, la Escuela de padres y madres de familia ha servido para crear en los participantes una fuerte identidad y compromiso con el desarrollo de la EBI.

En las demás regiones, los miembros de la red desarrollan actividades de sensibilización y capacitación a padres y madres de familia sobre la importancia de la EBI, e incentivan la colaboración de los padres y madres de familia con los maestros para mejorar la calidad de la educación de los niños.

Sin embargo, hubo manifestación de poca asistencia en la actividad de la red de la región cuatro, tradicionalmente muy fuerte y con muchos participantes. Argumentaron que existió mucho trabajo agrícola.

3.3.2. Por los menos 100 intercambios realizados

Nivel de cumplimiento: En proceso

Se han realizado actividades de intercambio en los que han participado representantes de 98 comunidades educativas locales. La estrategia de los intercambios tiene como propósito socializar y diseminar las experiencias innovadoras, dinámicas y pujantes en torno mejorar la calidad educativa desarrollando la metodología de educación bilingüe en las aulas, por parte de los maestros y contando con el apoyo decidido y organizado de los padres y madres de familia. El acompañamiento técnico de PAEBI ha sido constante y fue uno de los criterios para establecer sedes y modelos para los intercambios.

Los centros educativos sedes, expresaron su voluntad de recibir a los visitantes y demostrar lo que están haciendo. Técnicos de PAEBI colaboraron con el diseño de la actividad y los anfitriones fueron los principales protagonistas. El aprendizaje fue mutuo, pero más enriquecedor para los visitantes, ya que se llevaron el reto de mejorar sus prácticas de enseñanza aprendizaje en la escuela de sus comunidades.

Los docentes hacen demostraciones de avances de la EBI a otros docentes, padres / madres de familia y autoridades locales. Los centros educativos sedes de los intercambios mostraron a los visitantes como aplican las estrategias de la metodología de la educación bilingüe intercultural (L1, L2 y matemática), haciendo uso de los materiales elaborados por los propios comunitarios. Esta situación tuvo como efecto que los maestros visitantes se comprometieran a desarrollar sus clases como los modelos observados y conocidos también por los padres de familia. Los comentarios de los docentes visitantes fueron favorables al observar el tipo de interacción que se dio entre el maestro y los niños/as.

Los ejes temáticos de los intercambios se centraron en: como se hace la educación bilingüe en el aula, estrategias para la retención de los niños en la escuela, elaboración y uso de los materiales en forma colaborativa entre padres de familia, alumnos y maestros, identificación de las organizaciones de apoyo y formas de participación de los padres y madres de familia.

Los intercambios están incentivando cambios en las aulas de los participantes. Las autoridades educativas y los padres de familia se han comprometido a fortalecer la EBI para el beneficio de los niños. Es decir que los intercambios están contribuyendo a mejorar la relación entre maestros y padres de familia debido a que se forma un lenguaje y expectativas comunes. Los participantes captaron los cambios que deben realizar en sus escuelas para mejorar la educación de los niños/as.

El tiempo para los intercambios es insuficiente. El nivel de escolaridad de algunos padres y madres de familia nos les permite tomar notas y dirigir sus preguntas con seguridad a los demás. En Cunén fue poca la participación de los CTAs en los intercambios de los docentes.

Los COEDUCAS son más ágiles para encontrar soluciones en comparación a los miembros de las Juntas Escolares, quienes desconocen su rol como corresponsables del desarrollo educativo de la escuela de su comunidad.

3.3.4. Al menos 200 padres de familia participando en feria EBI a nivel departamental, representando a las diferentes comunidades de la cobertura del proyecto.

Nivel de cumplimiento: en proceso

Bajo la coordinación de la unidad operativa se ha iniciado el proceso de desarrollo del diseño de la actividad, su metodología, instrumentos de selección y preparación de los grupos de padres/madres de familia, quienes participarán como presentadores en los diferentes talleres, 3 rincones y mesas de exhibición. Se programó el día viernes 17 de septiembre para realizarlo.

LLR4. DECISIONES POLITICAS Y COORDINACION DE LA EBI MEJORADAS

Al inicio de este año, a razón del cambio de gobierno, hubo que iniciar una serie de reuniones informativas sobre la estructura y funcionamiento del Proyecto, en distintos niveles, tanto a nivel central, departamental y municipal;

Tanto el gobierno saliente, como el nuevo gobierno, no realizaron una fase de transición normal, como para saber qué políticas, estrategias y acciones estaban culminadas, cuáles estaban logradas parcialmente y cuáles habría que darles seguimiento;

Las nuevas autoridades del Ministerio de Educación están en proceso de definición de sus principales políticas y estrategias que se estarán operativizando dentro del sistema Educativo Nacional.

Por lo anteriormente expuesto, es que a estas alturas no se han logrado totalmente los resultados esperados en la Unidad de Políticas EBI. No obstante se presenta el siguiente informe, en base a Resultados y Sub-Resultados previstos en el Plan del Proyecto para este semestre.

4.1. Coaliciones nacionales, iniciativas EBI y calidad de la educación apoyadas.

4.1.1. Participación permanente en coaliciones y consejos nacionales de la EBI.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Interagencial EBI

Participación en la primera reunión de la Red Interagencial EBI, para el replanteamiento de la naturaleza y funcionamiento de dicha Red. También se abordó el tema de las estrategias y desafíos de EBI ante el nuevo gobierno y las estrategias de sostenibilidad para la EBI al finalizar los Proyectos con financiamiento externo.

IV Encuentro:

A principios del mes de febrero se recibió una solicitud de apoyo técnico y financiero para la realización del IV Encuentro sobre Educación Intercultural Bilingüe, a través de su Comisión Organizadora y la Fundación Kaqchikel (FUNKAQ). Por lo que, se procedió a negociar un convenio de cooperación técnica en la que PAEBI asumió el costo de la alimentación, hospedaje y transporte para un máximo de 44 participantes locales, procedentes de diferentes instituciones que promocionan la EBI en Guatemala.

Dicha actividad fue realizada del veinticinco al veintiocho de mayo en las instalaciones del hotel “Bella Luna” en la ciudad de Quetzaltenango, con la asistencia de más de ciento cincuenta personas invitadas del ámbito nacional como internacional.

Cabe destacar que, como parte del apoyo técnico, el Proyecto asignó al Coordinador Operativo de Campo para que fuese la persona encargada de participar como Moderador en la ejecución de talleres dentro del programa general de actividades.

Al mismo tiempo, se obtuvo contrapartida financiera que FUNKAQ recaudó proveniente de IBIS-Dinamarca para costear la participación de invitados internacionales, como parte de sus obligaciones en el convenio establecido con PAEBI.

FUNRURAL

Por otro lado, se está financiando y ejecutando técnicamente a partir del mes de abril la conformación de 435 Juntas Escolares a solicitud del Programa de Administración Escolar del MINEDUC, en cinco departamentos: El Quiché, Sololá, Totonicapán, Quetzaltenango y Huehuetenango; bajo las comunidades socio-lingüísticas K'iche', Ixil y Mam. Dicho proyecto está siendo ejecutado a través de un convenio de cooperación técnica (alianza) con la Fundación para el Desarrollo Rural (FUNRURAL), cuyos niveles de avance técnico se detallan en la actividad 3.1.4.

4.1.2. Presentación de modelos EBI, incluyendo aportes del PAEBI a los procesos de transformación curricular a través de al menos dos talleres a nivel departamental o nacional. Promoción de al menos dos reuniones de análisis sobre la situación de la EBI con diferentes actores.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

La actual administración del Ministerio de Educación definió entre sus políticas educativas que la reforma se hace en aula, la cual cambia el escenario y la naturaleza del proceso de transformación curricular. Las propuestas de currículo regional del nivel pre-primario y primario para las comunidades lingüísticas k'iche' e ixhil están finalizadas, sólo falta su validación. PAEBI viene trabajando desde el inicio lo de hacer reforma en el aula a través de la capacitación de maestros, dotación de materiales y estrategias para conseguirlos con recursos propios de la comunidad y reciclables.

Cada gobierno y cada Ministerio de Educación tiene sus propios criterios y estilos para impulsar políticas y estrategias, lo cual no podemos cambiar como Proyecto.

PAEBI, ha desarrollado dos talleres de transición con personal técnico de DIGEBI Y DICADE central, para presentar las experiencias y prácticas en el aula. (ver segundo párrafo en 4.3.2.)

Se ha apoyado al MINEDUC en los procesos de transformación de las Escuelas Normales, incluyendo experiencias del Proyecto en el pensum de dichas Normales.

Se ha informado al MINEDUC sobre las experiencias, metodología y estrategias, tanto pedagógicas como operativas del proyecto piloto Salvemos El Primer Grado (SPG), impulsado en 61 aulas en el departamento de El Quiché.

4.1.3. 4 boletines publicados y distribuidos electrónicamente.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

En lo que va del semestre, se han circulado tres boletines electrónicos, los cuales contienen información puntual sobre diferentes actividades y experiencias exitosas del Proyecto. Esto ha sido enviado para la disseminación de la información a un promedio de cien direcciones electrónicas.

4.1.4. Publicación de dos números de una revista nacional enfocando EBI en Guatemala.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Este año se optó por continuar con la Revista Ri Qatzij. Se ha editado y distribuido la edición número cinco a miembros de la comunidad educativa, como también a autoridades educativas y gubernamentales, técnicos de otros proyectos afines y en el IV Encuentro Regional de Educación Intercultural Bilingüe / Bilingüe Intercultural, realizado en la ciudad de Quetzaltenango los días 25 al 29 del mes de mayo.

La edición seis de la Revista Ri Qatzij, que actualmente está en su fase de aprobación por parte de la Misión USAID, está basada totalmente sobre el Proyecto Piloto Salvemos el Primer Grado, es decir, contiene información total sobre el Proyecto Piloto, desde una introducción sobre la problemática educativa, los antecedentes, sus estrategias pedagógicas y operativas. Es una publicación orientada a informar y disseminar descriptivamente lo que es el proyecto SPG a los maestros de primer grado de primaria a nivel nacional.

4.1.6. Dos videos producidos y publicados.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Los dos videos, tanto el promocional como el metodológico, están en su última fase de elaboración, solamente está pendiente la aprobación de parte de la Misión USAID.

Se ha planificado una presentación pública de los dos videos EBI, en la que se espera contar con la presencia de los distintos medios de comunicación social, autoridades del gobierno central, del Ministerio de Educación, técnicos de instituciones afines, los Empresarios por la Educación y público en general.

Se ha contemplado la distribución de copias en VHS y en DVD a las principales instituciones de gobierno, particularmente al MINEDUC, DIGEBI, DICADE, JEDEBI's, DDE's y medios de comunicación televisivos.

4.1.9. Foros auspiciados por la red de padres de familia y miembros de la sociedad civil a nivel municipal y departamental con las nuevas autoridades para ayudar a planificar la educación y programas EBI.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Se desarrolló un taller en cada región con líderes de las distintas comunidades de cobertura del proyecto, todos miembros de la Red de madres y padres de familia, con el objetivo de consolidar sus capacidades de gestión en beneficio de la calidad educativa de niñas y niños.

Las redes de padres de familia han logrado con algunas Coordinaciones Técnicas y Administrativas (CTA's) realizar gestiones a favor de EBI, por ejemplo: a) Gestión de Plazas de Maestros Bilingües, b) Construcción, reparación y/o ampliación de Edificios Escolares, c) Implementación del SPG en 61 aulas.

4.2. La sociedad civil movilizada a través de varias estrategias para aumentar la sensibilización sobre la importancia de la educación y la EBI.

4.2.1. Apoyo a la creación de Consejos Técnicos K'iche' e Ixhil a requerimiento del MINEDUC y sus dependencias. (contemplado en el 3.3. según el Plan del Proyecto).

4.2.2. Instancias del sector privado apoyando acciones a favor de la EBI.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Se ha realizado un micro-taller con los empresarios por la Educación (Guatemala 17 junio 04); en dicho taller se presentaron las experiencias exitosas de PAEBI y las estrategias pedagógicas y operativas del Proyecto Piloto Salvemos el Primer Grado (SPG) para efectos de incidencia y búsqueda de sostenibilidad de las acciones EBI.

Se realizó un taller con Fundaciones Privadas y otras ONG's afines (Guatemala 18 junio 04); para dar a conocer las experiencias exitosas de PAEBI y del Proyecto Piloto Salvemos el Primer Grado. Se tuvo la oportunidad de conocer otras iniciativas educativas de Fundaciones Privadas y ONG's. Las Fundaciones ya tienen un buen nivel de conocimiento de la EBI y se establecieron algunos canales de comunicación para identificar necesidades y posibilidades de apoyo a las escuelas atendidas por PAEBI en El Quiché.

4.2.3. Apoyo a actividades participativas de las comunidades lingüísticas K'iche', Uspanteka y Sakapulteka para desarrollar currículos regionales (Este sub-resultado es Diferentes sectores de la sociedad civil de las comunidades lingüísticas, apoyados por el proyecto, desarrollando currículos regionales.)

Nivel de cumplimiento: Estancado por cambio de estrategias para impulsar la Reforma Educativa del MINEDUC.

Actualmente el MINEDUC no tiene dentro sus prioridades la elaboración de los currículos regionales por comunidades sociolingüísticas, por lo que dicha actividad se encuentra estancada.

4.2.5. Programas radiales transmitidos en las comunidades lingüísticas K'iche' e Ixhil y multilingüe Ixcán.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Los programas están saliendo al aire de la siguiente forma: sedes, emisoras, días y horarios:

En Santa Cruz del Quiché:

En radio Quiché. Los días lunes de 15:00 a 16:00 horas en AM. Los días jueves de 06:00 a 07:00 a.m. en FM. Los programas empezaron a salir al aire el día jueves 13 de noviembre 2003 y finalizarán el 30 de julio 2004.

En el municipio de Nebaj:

En Radio La Voz . Los días martes de 20:30 a 21:30 horas; los programas empezaron a salir al aire el martes 09 de diciembre 2003 y finalizarán el 30 de julio 2004.

En Nebaj Stereo. Los días domingos de 16:00 a 17:00 horas; los programas empezaron a salir al aire el domingo 30 de noviembre 2003 y finalizarán el 30 de julio 2004.

En Playa Grande Ixcán:

En Stereo Ixcán, en el 90.3 FM, de lunes a viernes, de 6:30 a 7:00 a.m. los programas empezaron a salir al aire el lunes 24 de noviembre y finalizarán el 30 de julio 2004.

Los principales objetivos de estos programas son:

Sensibilizar y motivar a madres y padres de familia, niñas y niños, sobre la importancia que tiene la educación escolarizada, por lo mismo, niñas y niños deben asistir y permanecer en las aulas para efectos de promoción;

Sensibilizar a los miembros de la comunidad educativa y a la sociedad en general sobre la importancia de impulsar la Educación Bilingüe Intercultural;

Orientar a miembros de la comunidad educativa, para contextualizar los servicios educativos para lograr una educación con calidad.

Se ha decidido extender los programas radiales EBI por dos meses más, (agosto y septiembre) dada a la necesidad e importancia de divulgar actividades específicas como: "Las Estrategias Pedagógicas contenidas en el Kemow Etamanik = Tejiendo el Aprendizaje", "Los procesos de transición de las experiencias exitosas del PAEBI al MINEDUC", "Festival EBI", "Feria de Madres y Padres de Familia", "Salvemos el Primer Grado y "Actividades de Cierre de PAEBI"

4.2.6. Apoyo al Consejo Nacional de Educación Maya para actividades de incidencia de la Educación Maya

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Originalmente se había establecido un convenio de cooperación técnica del 1 de junio del 2003 al 31 de mayo del 2004, sin embargo, CNEM solicita ampliación de tiempo, sin costo, debido a que según el reporte técnico de avance y el análisis de ejecución presupuestaria al 31 de mayo del 2004, determinaron que la mayoría de actividades presentan un remanente de fondos originado principalmente por ahorros en las actividades ejecutadas y al mismo tiempo se hace necesario posponer las actividades de cierre para el mes de julio, ya que el CNEM por razones fuera de su control no realizó dichas actividades según el cronograma original.

Se ha participado en reuniones de negociación e incidencia sobre Educación Maya y Educación Bilingüe Intercultural con el Vice-Presidente de la República y con la Ministra de Educación;

Existe la posibilidad que tanto el Vice-Presidente de la República y la Ministra de Educación visiten oportunamente algunas escuelas bilingües del departamento de El Quiché.

Se está planificando conjuntamente con CNEM realizar un Seminario Político para analizar el tema: “Relanzamiento de los Acuerdos de Paz y la Educación de los Pueblos Indígenas”, esto se hará con la participación de diferentes organizaciones de gobierno y programas o proyectos con financiamiento externo.

4.2.8. Apoyo al Proyecto de URL de Innovaciones Educativas para sistematizar experiencias exitosas. Participación de un representante de PAEBI en la Red de Innovaciones Educativas de Guatemala.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Originalmente, se había establecido un período de apoyo financiero de siete meses: del mes de noviembre del 2003 al treinta y uno de mayo del 2004. Debido a problemas de carácter jurídico y administrativo con las otras instituciones donantes, se renegoció una extensión de tiempo sin costo adicional por diez meses, hasta finales del mes de agosto del presente año.

Por lo anterior, las actividades técnicas empezaron a implementarse hasta el mes de febrero con la contratación de 2 especialistas en observación de aula, 2 especialistas en elaboración de pruebas de lectura, 1 especialista en indicadores, 2 asistentes de investigación y 2 asistentes técnico-administrativos, con el propósito de para identificar y analizar las estrategias exitosas de mejoramiento de la calidad educativa en la práctica del marco de la reforma educativa en Guatemala, considerando la diversidad lingüística y cultural.

Así, se principió a desarrollar un inventario de estrategias exitosas en al menos 40 escuelas de pre-primaria y primaria, implementadas por diferentes proyectos en áreas de extrema pobreza y zonas mayoritariamente indígenas del país.

Durante los meses de marzo, abril y mayo se realizaron entrevistas con los directivos de los proyectos seleccionados, se diseñaron los instrumentos de observación y caracterización de las escuelas seleccionadas y las pruebas de lectura del cuarto grado de primaria en castellano y lengua maya respectiva. Luego, se procedió con la conformación y capacitación del equipo de investigadores de campo para realizar la experiencia piloto de validación de instrumentos y seleccionar la muestra de escuelas de aplicación.

Durante el mes de junio, se inició un estudio de relación costo-beneficio para analizar y determinar las estrategias de innovación educativa con mayor impacto y efectividad, el cual estará siendo finalizado y compartido con los integrantes del REDIEG, a más tardar en el mes de agosto.

Se ha facilitado la visita de técnicos de la RIEDIEG a algunas escuelas de cobertura del Proyecto, para ser consideradas como escuelas que están impulsando innovaciones educativas al nivel de aula.

Se expondrán al interior de la REDIEG las “Siete Estrategias Pedagógicas = Kemow Eta’manik” y las “Estrategias Pedagógicas y Operativas del Proyecto Piloto Salvemos el Primer Grado” (SPG).

4.3. Fortalecimiento de políticas EBI, planificación, programas y capacidad humana dentro del MINEDUC. Sus unidades descentralizadas y socios claves de ONG’s. (Incluido en 1.1. y 1.3.)

4.3.1. Documento producido Kemow Eta’manik (Incluido en 2.3.1.) Documento: “Kemow Eta’manik”.

4.3.2. Reuniones a nivel departamental y nacional con nuevas autoridades de gobierno (MINEDUC, DIGEBI y otros) para presentar estrategias y modelos EBI, incluyendo experiencias del Proyecto.

Nivel de cumplimiento: En proceso.

Se han sostenido reuniones con las nuevas autoridades educativas (Ministra y Vice-Ministros de Educación, Directoras de DIGEBI y DICADE, y Dirección Departamental de Educación de El Quiché) para presentar las experiencias del Proyecto y las Estrategias Pedagógicas y Operativas del Proyecto Piloto Salvemos el Primer Grado;

Se han desarrollado dos talleres técnicos de transición, con personal técnico de la DIGEBI y la DICADE; (con la participación de 25 técnicos en cada taller)

Se tienen planificados dos talleres operativos con trece Jefes Departamentales de Educación Bilingüe Intercultural y trece Coordinadores de las Unidades de Desarrollo Educativo de los departamentos donde hay cobertura de la DIGEBI. Estos talleres tienen como principal objetivo la realización de réplicas con CTA's y OTEBI's de los departamentos representados e dichos talleres.

Los resultados de estas reuniones y talleres son los siguientes:

1. Hay una mejor comunicación entre el Proyecto y el Ministerio de Educación;
2. Las Directoras de DIGEBI Y DICADE han manifestado abiertamente en conocer y replicar las experiencias del proyecto.
3. Se estableció el compromiso de realizar talleres de transición de las experiencias del Proyecto a JEDEBI's y Coordinadores de UDE's de 13 departamentos, donde existe cobertura de DIGEBI.
4. La Ministra, el Vice-Ministro EBI y las Directoras de DIGEBI y DICADE, establecieron compromisos para visitar escuelas en Quiché donde has intervención de PAEBI. Esto se realizará a principios del II semestre.

MONITOREO Y EVALUACIÓN

Las actividades principales realizadas por Monitoreo y Evaluación (M&E) de Enero a Junio 2004 fueron: recopilación, ingreso de datos y proporcionar información a la Dirección y a los coordinadores de las tres unidades del proyecto. Los formatos más utilizados fueron: Informe Mensual de los OTEBIs (IMO), Registro de Participantes por Evento, Hoja de Entrega de Materiales, Informe Mensual de las Escuelas Pilotos, y Hojas de Inicio y Finalización para la capacitación a docentes de primer grado. El propósito de llenar cada formato es para proporcionar datos y registrar cada una de las actividades que se realizan en el campo, con quienes y cuantas personas participan. También proporcionan datos de calidad de las capacitaciones o intervenciones.

Los trabajos prioritarios de M&E cambiaron este año según los cambios mostrados en todas las áreas de trabajo. Específicamente, se apoyó con la distribución de materiales, estudios más detallados de los avances y desafíos de las escuelas Salvemos Primer Grado (SPG), y con una evaluación de la capacitación a docentes de primer grado en todo el departamento y parte del área socio-lingüística. En los últimos dos casos, estas evaluaciones tienen nuevos enfoques que ayudan a monitorear la calidad y eficiencia de las capacitaciones impartidas. Esto es un agregado al trabajo permanente de recopilación de datos de carácter cuantitativo.

A continuación el detalle del movimiento de información, cuyo vértice es el sistema de Monitoreo y Evaluación, en las distintas unidades de PAEBI.

Unidad Operativa

Como parte de las actividades permanentes de la Unidad M&E, se dotó de datos a la unidad operativa sobre la situación actual de las actividades de campo. Utilizando el formato del Informe Mensual del OTEBI (IMO), los OTEBIs de las seis regiones reportan sus actividades de campo y M&E ingresa los datos, resume la información y lo presenta al Coordinador de la Unidad Operativa y a los Monitores Regionales. Con esto, cada monitor puede ver la eficiencia e impacto que ha tenido en su región en ese mes. Conjuntamente con el Coordinador de la Unidad Operativa, se analiza dicha información y reorienta el enfoque de las actividades.

Para ver un resumen de todos los informes de las regiones hasta mayo, ver Anexo 1. Adjunto a este resumen, M&E presenta la frecuencia de visitas a comunidades y los temas que han sido tratados en cada comunidad. Esto permite que el Coordinador de la unidad, los monitores regionales y los OTEBIs puedan visualizar donde hay falta de capacitaciones y les permita planificar sus actividades en forma más informada. Para ver los desgloses de capacitaciones por cantidad y comunidad, ver anexos 2 y 3.

Juntamente con el coordinador de la unidad, M&E ha aplicado un formato de observación en el aula para monitorear la presencia y utilización de materiales en el campo, y para observar ciertas prácticas de los docentes. Esta hoja ha sido aplicada en mínima cantidad y por eso aun no hay un informe, pero con cada observación se realizó retroalimentación a los docentes y OTEBIs involucrados.

Todos los datos del semestre fueron resumidos por M&E para facilitar la presentación de datos de cada región.

Unidad Técnica

En coordinación con los especialistas de la Unidad Técnica, se diseñaron, elaboraron y ajustaron varios instrumentos que se implementaron este semestre.

M&E ha trabajado en conjunto con el encargado de Materiales para asegurar que cada escuela reciba la cantidad apropiada de materiales de acuerdo a su población escolar y área lingüística. Así mismo, creamos un sistema para mantener un registro sobre quienes tienen materiales y en que consisten esos materiales. Además, coordinamos la entrega para que los miembros del comité, director, y docentes estén presentes para asegurar que los materiales queden en la comunidad y que haya presión para utilizarlos.

Con el personal de Salvemos Primer Grado, un instrumento para monitorear el progreso de cada comunidad con relación a las estrategias específicas del piloto fue creado e implementado. El informe producido por el instrumento permite que el personal planeé sus actividades de manera que da un tratamiento adecuado para combatir las debilidades de cada escuela para que ellos implementen todas las estrategias al máximo de su capacidad. Para ver un resumen del semestre de estos informes, ver Anexo 4.

Al final del semestre, para acomodar las necesidades del Ministerio de Educación, se inició la capacitación a docentes de primer grado. Monitoreo y Evaluación diseñó formatos de inicio y finalización de la capacitación para medir su aceptación de parte de los maestros y recopilar información útil para el mejoramiento de futuras capacitaciones. Para ver un resumen preliminar de más de 350 maestros, ver anexo 5.

Además, M&E esta trabajando juntamente con la responsable de genero para realizar un estudio especial sobre la promoción de hijos de las mujeres que participan en esas capacitaciones. Los resultados de este estudio estarán disponibles al final de año. También, se estan recopilando datos para verificar el número de mujeres participantes en comités de PAEBI.

Unidad de Políticas

M&E ha trabajado con la Unidad de Políticas, facilitando la información y los datos para varias presentaciones y para toma de decisiones. Además, la unidad tuvo presencia en el comité de videos y facilitó fotografías para los revistas Ri Qatzij que salieron este semestre.

Dirección

Para la dirección, M&E ha ayudado a presentar datos estadísticos y narraciones de hechos y sucesos para USAID Guatemala y World Learning Washington. Además, ha brindado información y datos para presentaciones tales como a la nueva Ministra de

Educación y para estudios como el de CERCA sobre participación de padres y madres de familia en la educación de sus hijos.

También, en conjunto con la dirección, M&E ha estado coordinando una evaluación de proceso que servirá para alimentar el informe final. Este proceso ha tardado más tiempo de lo esperado porque ha sido difícil encontrar un consultor adecuado para el trabajo.

Socios

Muchas veces, la unidad de M&E ha sido invitado para compartir información con otros socios en el ámbito de la educación bilingüe intercultural. Se ha trabajado conjuntamente con el proyecto MEDIR para realizar un estudio de costo-eficiencia y de impacto, los cuales estarían terminados al final del próximo semestre.

Además, se han compartido formatos e instrumentos con el proyecto de GTZ para alimentar su sistema de monitoreo y evaluación. Con los miembros de los Empresarios por la Educación, se trabajó para facilitar y monitorear la entrega de lápices con el Maratón de Lápices.

ANEXOS

ANEXO I

Resumen de Actividades de los Meses de Enero a Mayo del 2004 TODO PAEBI- Semestre I

Mes	# de OTEBI's	# Comunidades	# Actividades	# Horas trabajadas	# Horas de transporte
Enero	27	151	334	1453.4	534.8
Feb	29	248	656	2614	1288
Marzo	29	291	814	3236.5	1636.8
Abril	28	251	531	2531.5	1037
Mayo	28	259	647	2796	1061.5
Junio					
Julio					
Agosto					
Total	28	313	2982	12,631.4	5558.1

Mes	Total de Horas de OTEBI's por Día	Horas trabajadas por Actividad	Actividades por OTEBI	Comunidad por OTEBI
Enero	4.6	4.4	12.4	5.6
Feb	9	4	22.6	9.3
Marzo	9.3	4	28	10
Abril	8.3	4.8	19	9
Mayo	8.1	4.3	23.1	9.25
Junio				
Julio				
Agosto				
Total	7.9 horas	4.3 horas	21 actividades	8.6 comunidades

Los cuatro sub-resultados que tenía más enfoque eran: 1.3 (Capacitación Docente) con 20% de las actividades, 2.4 (SPG) con 18%, 3.1 (Padres de familia) con 16%, y 2.1 (Materiales de PAEBI) con 11%.

20% de las actividades de los 5 primeros meses no cumplieron con un sub-resultado específico.

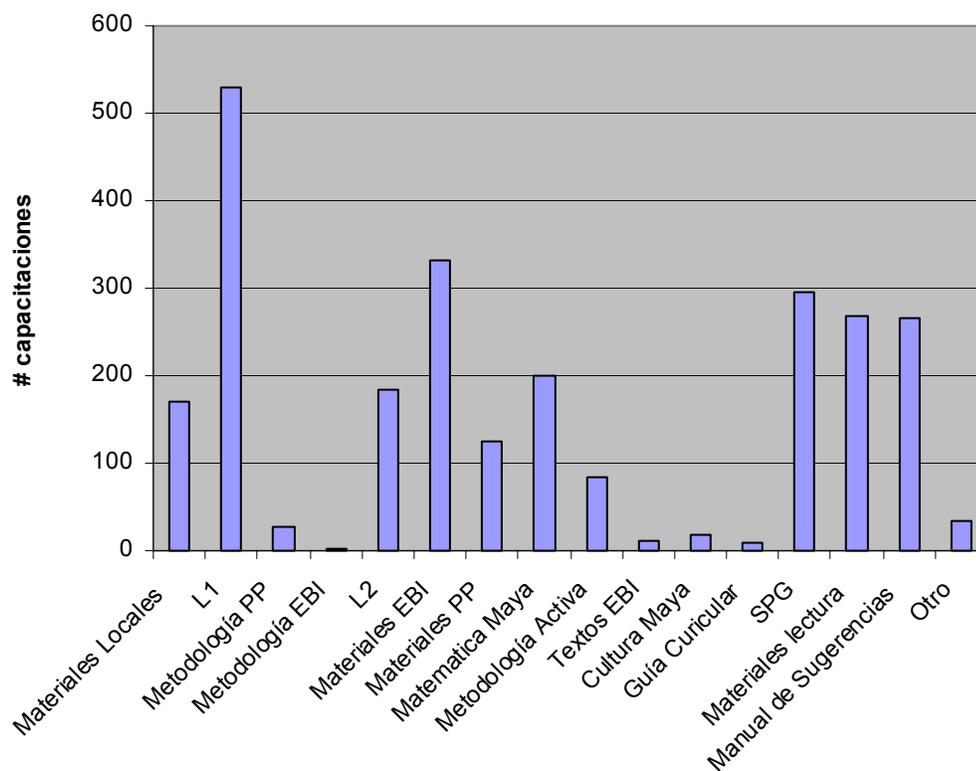
En total, 38% de los resultados fueron de tipo capacitación: 12% eran con docentes, 18% con padres y madres de familia, 5% con madres, 1% con estudiantes, y 2% con comités. También, 27% de las actividades fueron monitoreo y retroalimentación de los docentes.

Los temas más tratados durante capacitaciones o retroalimentación con los docentes son: L1(20%), Salvemos Primer Grado (18%), Materiales EBI- láminas (17%), y Libros de lectura (9%). Los temas más tratados en capacitaciones con padres y madres son: Rol de Padres y Madres en la educación de sus hijos (19%), Liderazgo de la mujer (14%), Horario del niño (14%), y Asistencia regular del niño (13%).

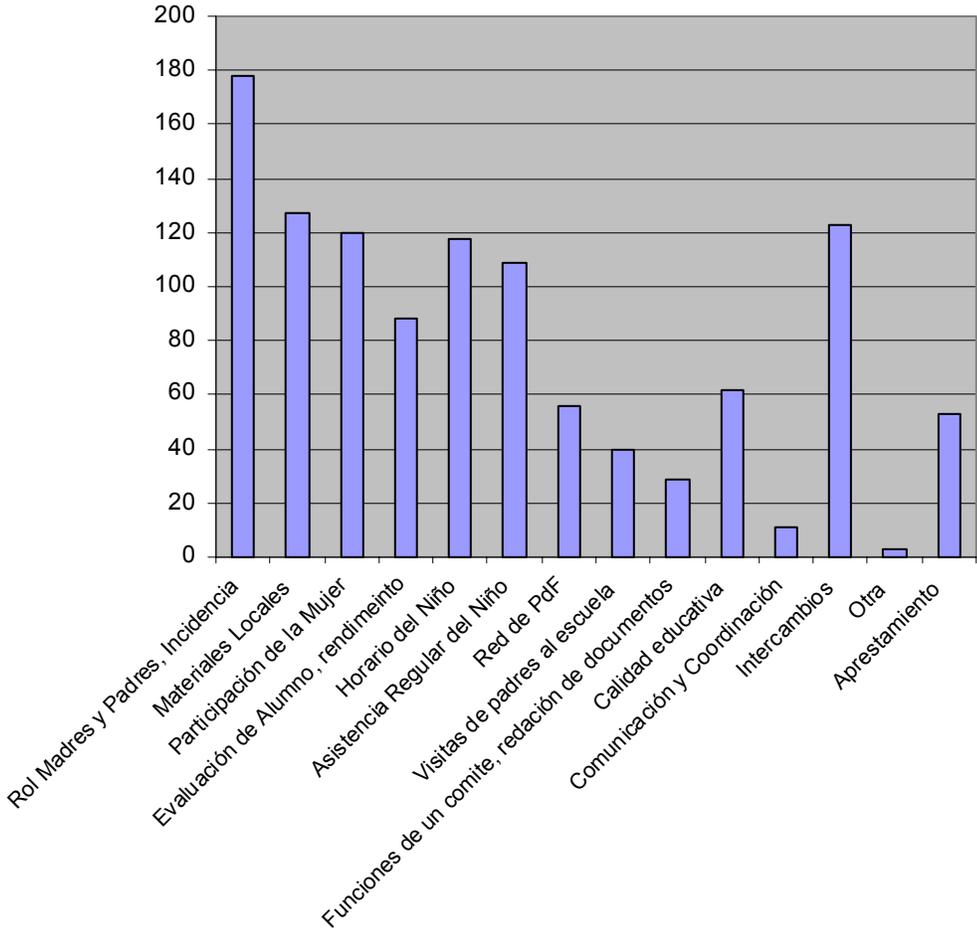
ANEXO II

Cantidad de Capacitaciones desglosados por Tema

Con Docentes:



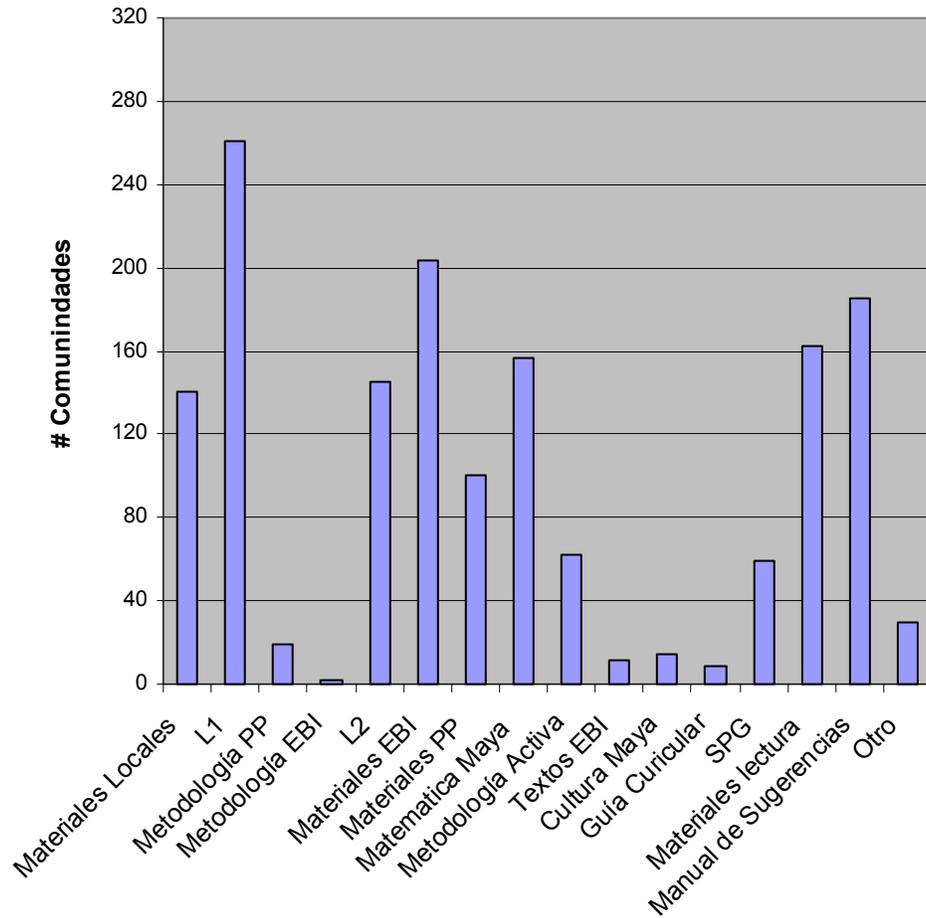
Con Padres y Madres:



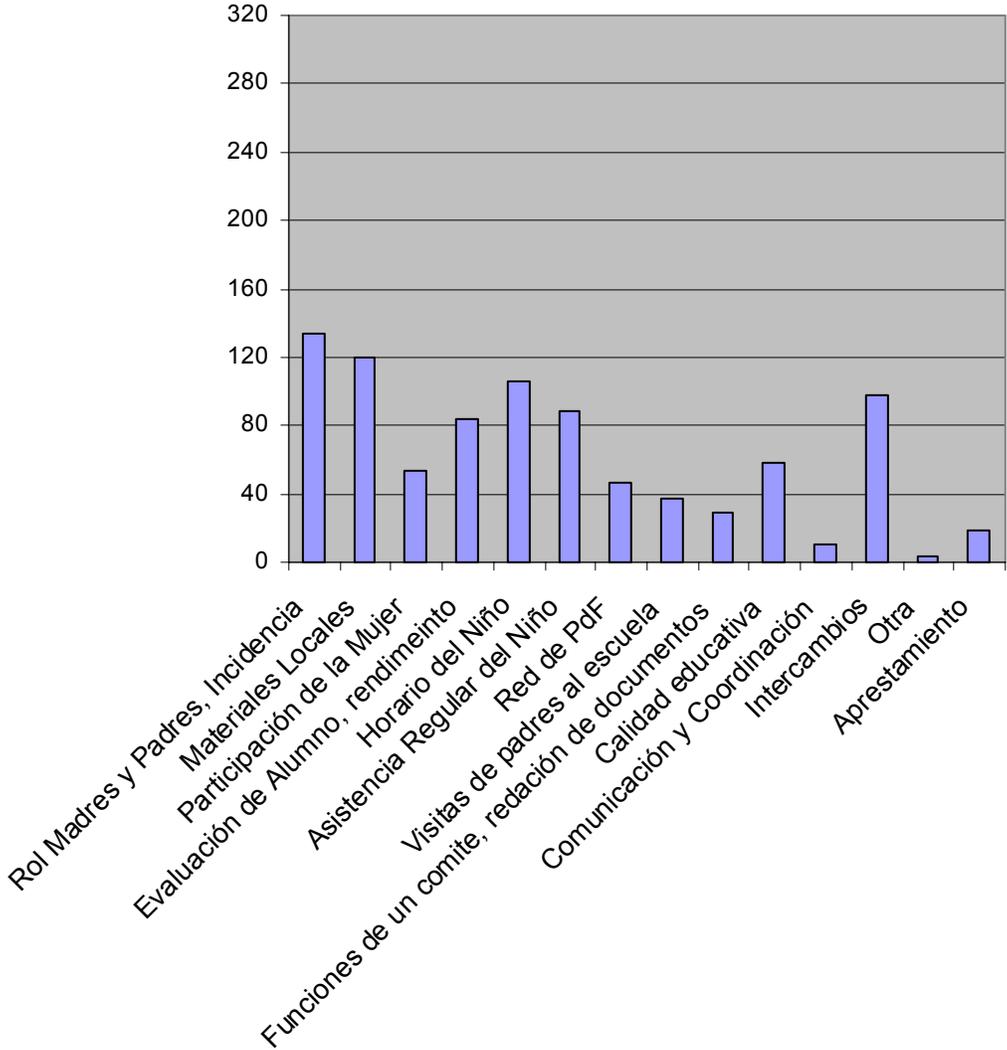
ANEXO III

Cantidad de Comunidades Recibiendo Tal Tema

Con Docentes:



Con Padres y Madres:

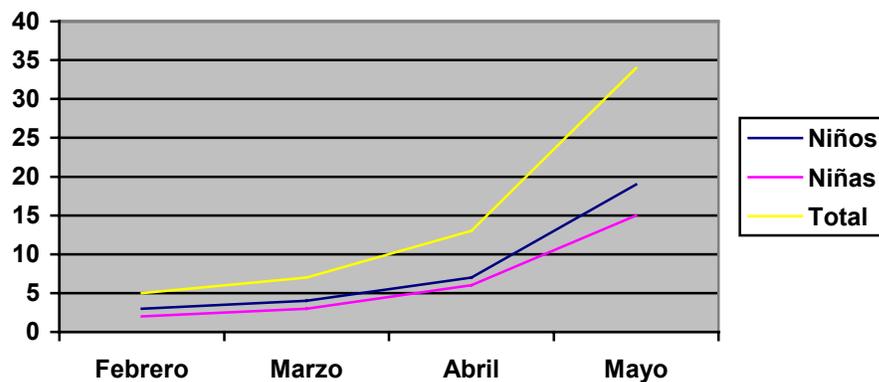


ANEXO IV

Informe Sobre Estado de Escuelas Salvemos Primer Grado (SPG) I Semestre 2004

- Hay datos sobre 61 maestros de 52 escuelas:
 - 24 son multigrados (39%)
 - 16 son directores (26%)
 - 35 enseñaron 1er grado el año pasado (57%)
 - 12 han participado en algún diplomado de PAEBI (20%)
 - 22 tienen plaza bilingüe (36%), mientras que 40 hablan un idioma maya (66%) y 32 lo leen y escriben (52%)
- Empezaron el año con 1034 niños y 932 niñas en primer grado (un total de 1966 alumnos). De esos, 33 niños y 28 niñas han desertado- 3%. Este dato es significativo porque en los dos previos años la deserción ha sido 4% y 8% respectivo. También, es preocupante por la rapidez en el cual esta aumentando.

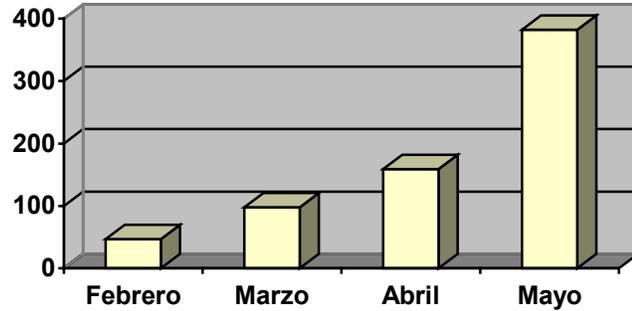
Deserción en Aulas de SPG



- La deserción es debido a que los padres y madres de familia necesitan a su hijo o hija para trabajar la milpa. También, algunos estudiantes han desertado por razones de traslado a otras escuelas en la capital o en la costa por emigración agrícola. Y en otro caso, el niño murió y otros se pusieron gravemente enfermos.

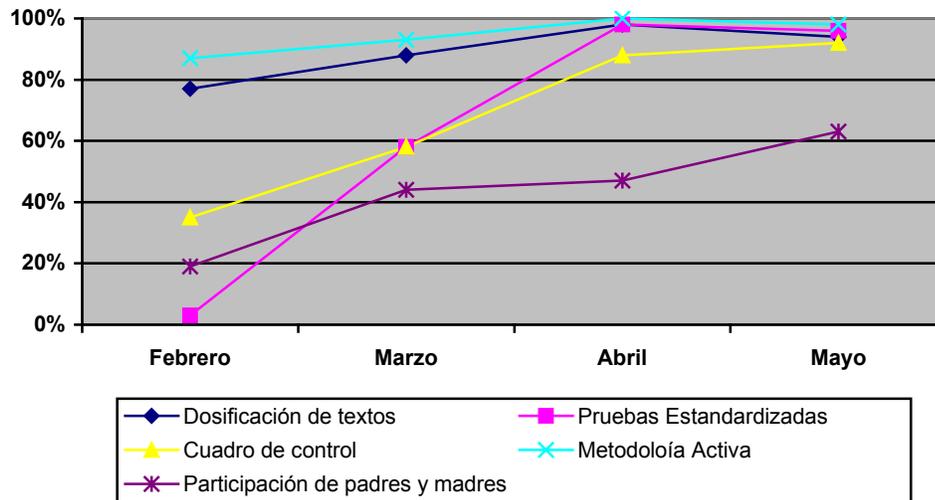
- El nivel de ausentismo ha estado aumentando de igual manera que la tasa de deserción y por las mismas razones.

Ausentismo en Aulas SPG



- Hubo un promedio de 62 días de clases ofrecidos durante los meses de febrero a mayo y durante este tiempo hubo 80 días hábiles de clases. 77.5% de los días hábiles fueron utilizados.
 - Los docentes no están llegando a sus aulas todos los días por:
 - Reuniones magisteriales de distrito y departamental.
 - Olimpiada
 - Capacitaciones de los maestros
 - Comisiones de actividades, llegan a la escuela pero no atienden a los educandos.
 - Convocados a reuniones administrativas por el CTA
 - Permisos personales y citas en el IGGS
 - Tendencia de trabajar 3 o 4 días a la semana como costumbre.

Uso de las estrategias de SPG-



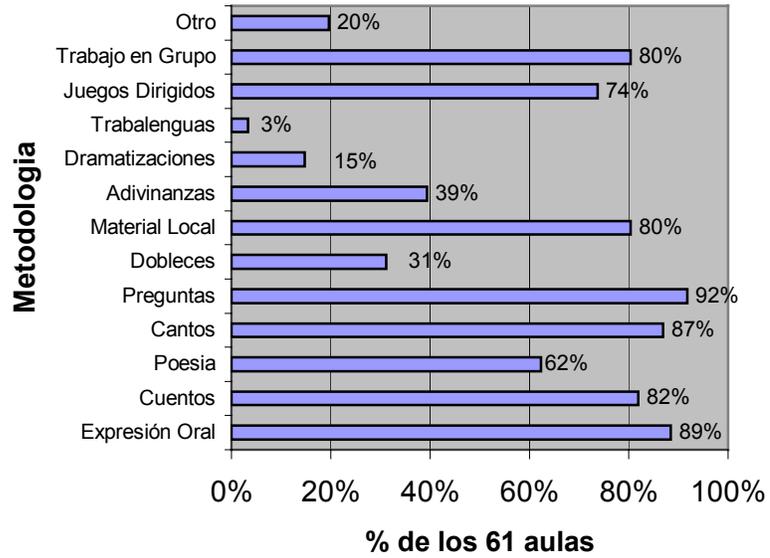
Estrategia	% de aulas usándolo a finales de Mayo
Dosificación de textos-	94%
Pruebas Estandarizadas-	96%
Cuadro de control-	92%
Metodología Activa-	98%
Participación de Padres y Madres en el aula-	63%

- En 52 aulas había reuniones con padres de familia (85%).
 - El participación de padres y madres de familia esta bajo porque el proceso de involucrar a los padres y madres es largo. Tiene que empezar con sensibilización y seguir con pasos más grandes cada vez. Por ser comunidades donde solo había presencia de PAEBI/SPG uno o dos años, tarda un poco el arranque de esa actividad.

En 3 meses, M&E recibió hojas de registro de participación de padres y madres en el aula de 13 aulas (21%). En estas aulas y visitas:

- Había 92 visitas de 35 padres (43%) y 46 madres de familia (57%). Eso es un promedio de 2.4 visitas al mes por 2.1 padres y madres.
- Una visita promedio tarda 15 minutos.
- La relación entre visitante y alumno es: 24 hijos (dos alumnos para un solo visitante) (27%), 34 es un hijo (38%), 30 es una hija (34%), 1 es un hermano (1%) del visitante.
- La característica de las visitas fueron:
 - 78 Preguntas sobre avance/comportamiento (86%)
 - 11 Platicar con niños, ayuda con idioma (12%)
 - 2 Ver que hacen sus hijos (1%)

Uso de Metodología Activa



ANEXO V

Evaluación de Capacitación a Docentes de Primer Grado de los Departamentos de El Quiché, Quetzaltenango, y Totonicapán

Hoja de entrada: (425 hojas recibidas)

- En su mayoría, los docentes están concientes de la problemática de no-promoción al nivel de país y departamental. En el caso del porcentaje de niños que no cumplan 3ero en 3 años, los capacitados pensaron que la situación esta 22% mejor al nivel nacional y 29% mejor a nivel departamental, lo cual significa que los docentes no están concientes de la problemática. En general, creen que hay 25% más analfabetos nacionales que en realidad.
- Familiarización con EBI:
 - Mucho- 18%
 - Algo- 27%
 - Poco- 31%
 - Nada- 24%
- Temas que les gustaría para capacitaciones futuras: (% de personas que respondieron)
 - Enseñanza de L2- 33%
 - Matemática Indio arábica- 30%
 - Matemática Maya- 21%
 - Lecto-escritura- 17%
 - L1- 13%
 - Cultura Maya- 9%
 - Otras sugerencias: Gramática Maya (5%), estudios sociales (4%), ciencia natural (4%)

En general, PAEBI respondió a los gustos de los docentes en esta capacitación, porque los temas más deseados fueron incluidos.

Hoja de salida: (357 hojas recibidas)

- En términos de utilidad, practicabilidad, e interés, ¿qué nota le daría a esta capacitación?
 - 0 a 20- 2%
 - 20 a 40- 4%
 - 40 a 60- 14%
 - 60 a 80- 52%
 - 80 a 100- 28%
- Mencione algo práctico que aprendió durante esta capacitación que utilizará en su aula.
 - Elaboración de materiales- 81%
 - Gusano Mágico- 40%
 - Sopa de letra- 32%
 - Datos- 27%
 - Números Mayas/ Matemática Maya- 13%
 - Técnicas de enseñanza- 13%
 - Dinámicas- 11%
- ¿Qué temas fueron los más útiles para usted?
 - Todos- 32%

- Números o Matemática Maya- 24%
- Técnicas de enseñanza- 18%
- Elaboración de materiales- 18%
 - Sopa de letras- 34%
 - Gusano Mágico- 20%
- ¿Qué temas fueron los menos útiles para usted? ¿Qué no les gustaron?
 - Ninguno- 69%
 - Matemática Maya- 13%
 - Materiales- 6% (especialmente ruleta)
- ¿Qué podemos cambiar y/o agregar para futuras capacitaciones, para que sean mejores?
 - Quieran más técnicas sobre los mismos temas que sean prácticos y dinámicos (actividades participativas, padres y madres de familia, matemáticas, materiales elaborados, y en general)- 31%
 - Más materiales elaborados, guías y material didáctico dotado a la escuela para que ellos pueden replicar lo que han aprendido- 21%
 - Otros temas- 11%
 - Ciencias y Sociales
 - Genero
 - Temas para padres
 - Formas de evaluar
 - Transferencia de L1 a L2
 - Gramática del idioma para el maestro
 - Técnicas de grupos y para aulas multigrados
 - Lectura comprensiva
 - Más aclaración sobre algunos temas, en particular, que sean más prácticos- 10%

Felicitaciones PAEBI de parte de los Docentes de 1er Grado

“Estos talleres son muy importantes para mi y para que todos tenemos conciencia del rol que tenemos o llevamos como entes de cambio dentro de la sociedad.” Docente Bilingüe A Chichicastenango

“Que esta capacitación es de mucha ayuda para el maestro porque sirve como auto-evaluación; como realiza su enseñanza con sus alumnos y como esta su convivencia en la comunidad.” Docente Bilingüe A Chichicastenango

“La capacitación estuvo muy interesante ya que además de los temas que no ayudaron a mejorar las clases, se mantuvo un ambiente muy agradable y hubo participación de todos los asistentes, esto refleja el grado de interés de parte de los mismos.” Docente Bilingüe B Chichicastenango

“Esta capacitación fue lo mejor que he aprendido, porque a través de la diferentes actividades que realizamos no dejó conocimiento para que nosotros podemos aplicar con los alumnos y esta capacitación no fue pérdida de tiempo.” Docente Bilingüe B Chichicastenango

“Estas actividades para mi fueron muy útiles porque aprendí cosas que ignoraba, pero que ahora pienso ponerlo en práctica en mi aula para el bien de todos mis alumnos y también podría decir que algunas de las técnicas que aprendí las voy a adaptar a los demás grados. Espero que más adelante se no siga capacitando ya que es de bastante ayuda al menos para mi persona.” Docente Bilingüe B Santa Cruz de Quiché

“Todos los temas son útiles porque nos habré puertas y pasos a llevar al aula. Por lo demás todo estuvo bien dirigido hacia el grado que uno atiende y son cosas que puede usar uno como material auxiliar.” Docente Bilingüe A Santa Cruz de Quiché

“Le agradecemos profundamente su colaboración hacia esta comunidad educativa, supo manejar muy bien nuestro grupo. La felicito. Dios la bendiga.” Docente Monolingüe B Chicamán

“Para mi estuvo muy bueno porque soy nueva y no tengo tanta experiencia... muchas gracias.” Docente Monolingüe A Chicamán”

“PAEBI si esta colaborando mucho con la calidad de enseñanza, más en las áreas rurales en apoyo de los pueblos indígenas. En resumen, mejorando la educación intercultural.” Docente Monolingüe A Chicamán”

“Los insto a que sigan trabajando con estas técnicas ya que es algo que nos sirve de mucho para poder trabajar mejor con nuestros niños y a pesar de tantas inconformidades que sigan adelante cumpliendo con sus objetivos ya que son pocas la personas como ustedes que se preocupan por nuestro país, felicidades y que Dios los bendiga grandemente.” Docente Monolingüe A San Andrés Sajcabajá